



Sterilizzatore a vapore per forno a microonde

Steam Steriliser For Microwave Ovens

Stérilisateur à vapeur pour four à micro-ondes

Dampfsterilisiergerät für die Mikrowelle

Esterilizador a vapor para hornos microondas

Esterilizador a vapor para micro-ondas

Dampsterilisator til mikrobølgeovn

Stoomsterilisator voor magnetron

Αποστειρωτής ατμού για φούρνο μικροκυμάτων

Парен стерилизатор за микровълнова фурна

Mikrodalga firin ile kullanima yönelik buharla sterilizasyon aleti

Паровой стерилизатор для микроволновых печей

Parní sterilizátor do mikrovlnné trouby

Sterylicator parowy do kuchenki mikrofalowej

Parni sterilizator za mikrovalnu pečnicu

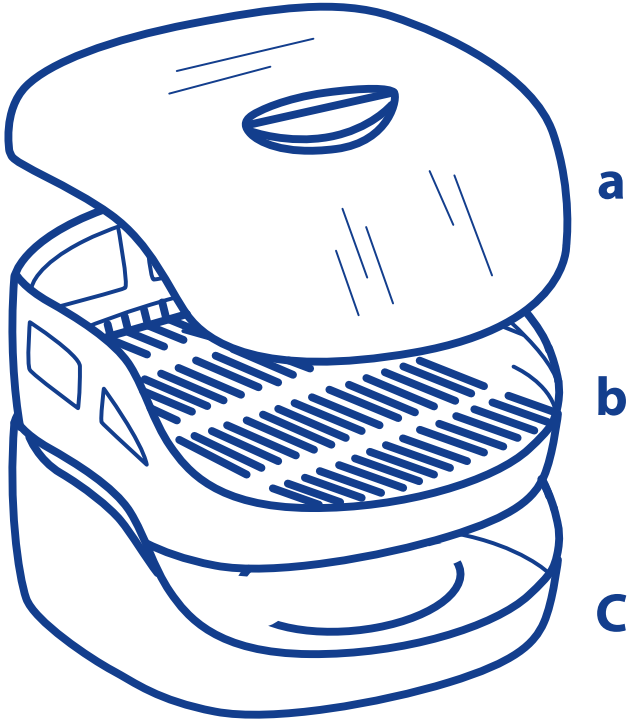
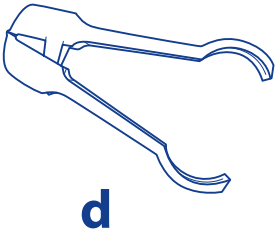
Sterilizator na paru za mikrotalasne peći

Sterilizator cu aburi pentru cuptoare cu microunde

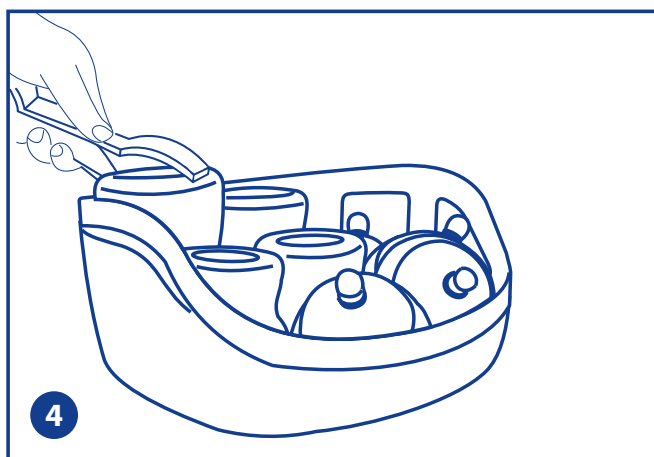
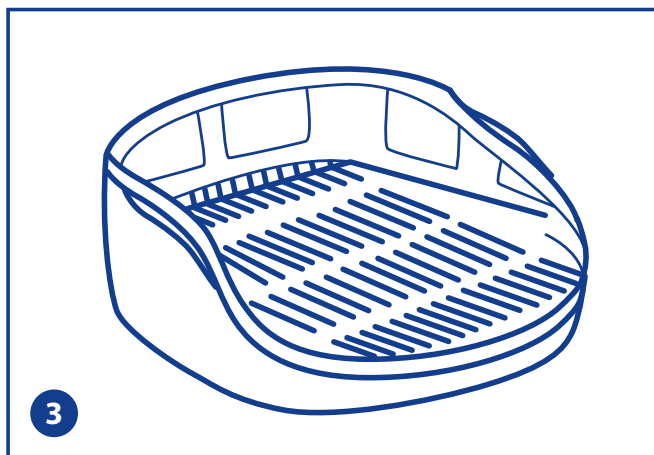
Esterilizador a vapor para micro-ondas

جهاز التعقيم بالبخار للميكروويف





1



Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per ogni riferimento futuro.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE

- Prima dell'uso rimuovere ed eliminare eventuali sacchetti in plastica usati per il confezionamento: rischio soffocamento.
- Al termine del ciclo di disinfezione lo sterilizzatore e i prodotti in esso contenuti sono molto caldi: prestare sempre la massima attenzione e cautela, pericolo di ustione.
- Sollevare il coperchio dello sterilizzatore con cautela per evitare il rischio di scottature dovute al vapore e manipolare il contenuto utilizzando le pinze in dotazione.
- Non inserire soluzioni sterilizzanti chimiche o altri liquidi diversi da acqua potabile di rubinetto.
- Non utilizzare mai lo sterilizzatore senza acqua o con un contenuto di acqua differente da quanto specificato nelle *Istruzioni per l'uso*.
- Inserire nell'apparecchio solo prodotti da disinfettare che resistono all'ebollizione e compatibili con le microonde.
- Non inserire nello sterilizzatore a microonde prodotti contenenti nylon o metallo.
- I biberon in vetro possono essere sterilizzati nel forno a microonde solo se nelle istruzioni è espressamente dichiarato. In caso di dubbio, contattare il rivenditore o il fabbricante.
- Si raccomanda di inserire lo sterilizzatore nel forno a microonde facendo attenzione che esso poggia perfettamente in piano ed in modo che l'acqua contenuta nella base non possa fuoriuscire.
- Non inserire lo sterilizzatore in forni tradizionali.
- Questo sterilizzatore è adatto a forni a microonde da 600 a 1200W. Non utilizzare con valori di potenza maggiori o inferiori.
- Attenersi scrupolosamente a tempi e potenze indicati nella tabella nelle *Istruzioni per l'uso*. Tempi e potenze inferiori potrebbero non garantire una disinfezione efficace, mentre tempi e potenze superiori potrebbero danneggiare lo sterilizzatore con il suo contenuto ed il forno stesso.
- Nel caso dei forni a microonde combinati, assicurarsi che il grill e/o la funzione crisp siano spente. Verificare inoltre che il grill si sia raffreddato e che nel forno non sia inserito il piatto crisp.
- Questo prodotto non è un giocattolo, tenere lontano dalla portata dei bambini. Pericolo di ustione.
- Quando non in uso, conservare in luogo fresco, pulito e asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore dirette.

Sterilizzatore a vapore per forno a microonde

Gentile cliente,
Ti ringraziamo e ci congratuliamo per la tua scelta. Lo Sterilizzatore per forno a microonde Chicco sterilizza con puro vapore naturale senza nessuna sostanza chimica, con la massima comodità d'uso. Elimina il 99,9% dei germi domestici nocivi. Facile da usare, può contenere fino a 5 biberon delle linee Chicco e relativi accessori (ghiare, tettarelle e bicchierini).

 Numero verde per l'Italia 800 188 898

DESCRIZIONE (fig. 1)

- a) Coperchio
- b) Cestello
- c) Base
- d) Pinze

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Pulire accuratamente lo sterilizzatore prima del primo uso.
2. Prima di essere collocati all'interno dello sterilizzatore, gli oggetti da disinfettare vanno sempre lavati e risciacquati accuratamente.
3. Separare il cestello (b) della base (c) dello sterilizzatore.
4. Versare 200 ml di acqua nella parte centrale della base (c) (fig. 2)
5. Posizionare nuovamente il cestello (b) sulla base (c) (fig. 3)
6. Inserire i biberon completamente smontati nel cestello (b). Se possibile orientare il collo dei biberon verso il basso, e gli accessori nello spazio rimanente. Se l'altezza del biberon posizionati in verticale non permettesse al coperchio (a) di chiudersi, posizionare i biberon sdraiati nel cestello (b) cercando di lasciare il collo del biberon libero da oggetti.
7. Chiudere lo sterilizzatore con l'apposito coperchio (a) e inserirlo nel forno a microonde.
8. Impostare la potenza del forno a microonde secondo le modalità consigliate nella tabella sottostante.

TEMPI E POTENZE DI DISINFENZIONE

Minuti	Watt
3	1200 W

5	840 W
8	600 W

9. A fine ciclo per estrarre lo sterilizzatore dal forno a microonde si consiglia di attendere qualche minuto e di servirsi sempre di idonei dispositivi di protezione delle mani.
10. Attendere almeno qualche minuto prima di rimuovere il coperchio (a) a fine ciclo ed effettuare sempre questa operazione con cautela per ridurre il rischio di fuoriuscita improvvisa di vapore bollente o gocciolamento di acqua molto calda che potrebbero essere causa di ustioni.
11. Si raccomanda di afferrare gli oggetti sterilizzati con le apposite pinze (d) (fig. 4) e comunque di lavarsi accuratamente le mani prima di manipolare gli oggetti sottoposti a disinfezione.

NOTA: la disinfezione si mantiene per circa 24 ore all'interno dello sterilizzatore se il coperchio (a) non viene rimosso. Nel caso il coperchio (a) venga rimosso durante o dopo l'uso, il mantenimento della disinfezione viene interrotto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire ed asciugare accuratamente lo sterilizzatore dopo ogni utilizzo.

I componenti dello sterilizzatore possono essere lavati normalmente anche in lavastoviglie utilizzando un programma delicato.

Non utilizzare spugne o detersivi abrasivi per la pulizia dello sterilizzatore.

Durante il normale uso, sul fondo della base (c) dello sterilizzatore si potrà formare una patina di calcare più o meno accentuata in base (c) alla durezza dell'acqua utilizzata. Nel caso, pulire con aceto bianco o succo di limone diluiti in acqua (eventualmente lasciando agire per una notte) e risciacquare abbondantemente.

EN Instructions

Please read these instructions carefully and keep for future reference.

SAFETY WARNINGS

WARNING

- Before use, remove and dispose of any plastic bags used for the packaging: Suffocation hazard.
- At the end of the disinfection cycle the steriliser and the products contained within it will be very hot: always pay attention and be very careful: danger of burns.
- Lift the steriliser lid cautiously to avoid burns due to hot steam and handle the content using the supplied grippers.
- Do not add chemical sterilisers or fluids other than tap water.
- Never use the steriliser without water or with a water content different than the one specified in the *Instructions for use*.
- Place in the appliance to be sterilised only products that resist boiling and are compatible with microwave ovens.
- Do not place products containing nylon or metal in the microwave steriliser.
- Glass feeding bottles can only be sterilised in microwave ovens when this option is expressly declared in the product specifications. In case of doubt, please contact your dealer or the manufacturer.
- We recommend to place the steriliser in the microwave oven making sure that this will be perfectly in line with the surface and the water in the base will not pour out.
- Do not place the steriliser in traditional ovens.
- The steriliser is suitable for 600 to 1200W microwave ovens. Do not use with ovens with higher or lower power.
- Carefully follow time and power specified in the table provided in the *Instructions for use*. Applying shorter times and weaker powers may not guarantee effective sterilisation, while applying longer times and stronger powers may damage the steriliser together with its contents and the microwave oven.
- When using combined microwave ovens, check that the grill and/or crisp mode functions are OFF. Also check that the grill is cold and that the crisp plate is not inserted in the oven.
- This product is not a toy: keep out of reach of children. Danger of burns.
- When not in use, keep in a cool, clean, dry place away from direct sources of light and heat.

Steam steriliser for microwave ovens

Dear customer,

We thank you and congratulate you on your choice. The Steriliser for microwave Chicco ovens sterilises naturally with steam without any chemical additives while ensuring extreme ease of use. It eliminates 99.9% of harmful domestic germs. It is easy to use and can hold up to 5 Chicco feeding bottles and related accessories (cap rings, teats and cups).

DESCRIPTION (fig. 1)

- a) lid
- b) Rack unit
- c) Base
- d) Grippers

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Clean the steriliser thoroughly before use.
2. Always carefully wash and rinse the objects to be disinfected before placing them inside the steriliser.
3. Detach the rack unit (b) from the base (c) of the steriliser.
4. Pour 200 ml of water into the central part of the base (c) (fig. 2).
5. Fit the rack unit (b) again on the base (c) (fig. 3)
6. Insert the disassembled feeding bottles in the rack unit (b). If possible, place the feeding bottles upside down and the accessories in the free space. If the height of the feeding bottles placed vertically does not allow the lid (a) to close, lay the feeding bottles on their side in the rack unit (b) trying to leave their neck unobstructed by other objects.
7. Close the steriliser lid (a) and place it in the microwave.
8. Set the power on the microwave following the instructions in the table below.

STERILISATION TIMES AND POWERS

Minutes	Watt
3	1200 W
5	840 W
8	600 W

9. When the sterilisation cycle is over, we recom-

mend waiting a few minutes and always use suitable equipment to protect your hands.

10. Wait for at least a few minutes at the end of each sterilising cycle, before removing the lid (a) and always do so carefully to prevent boiling steam or drops of extremely hot water from exiting the appliance and causing burns.
11. We recommend taking the sterilised objects out of the microwave using the supplied grippers (d) (fig. 4) and always wash your hands thoroughly before handling the sterilised objects.

NB: disinfected items will remain sterile inside the steriliser with the lid (a) on for about 24 hours. If the lid (a) is removed during or after use, the disinfection status will be interrupted.

CLEANING & MAINTENANCE

Clean and dry the steriliser thoroughly after use. The parts of the steriliser can be washed normally, including in the dishwasher with a delicate cycle. Do not use abrasive sponges or detergents for cleaning the steriliser.

During normal use, at the bottom of the base (c) of the steriliser, a more or less thick layer of lime-scale film may form depending on the hardness of the water. If so, clean with white vinegar or lemon juice diluted in water (possibly leaving to act over night) and rinse thoroughly.

FR Mode d'emploi

Lire attentivement ces instructions avant l'utilisation et les conserver pour toute consultation future.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

- Avant l'utilisation, ôter et éliminer les éventuels sachets en plastique d'emballage : risque d'étouffement.
- Lorsque le cycle de stérilisation est terminé, les objets qui se trouvent à l'intérieur sont très chauds : toujours faire très attention, risque de brûlures.
- Soulever le couvercle du stérilisateur avec prudence pour éviter tout risque de brûlures dûes à la vapeur et manipuler le contenu en utilisant les pinces fournies avec l'appareil.
- Ne pas introduire de substances stérilisantes chimiques ou d'autre liquides que de l'eau potable du robinet.
- Ne jamais utiliser le stérilisateur sans eau ou avec un contenu d'eau différent de celui qui est indiqué dans le *Mode d'emploi*.
- N'introduire dans l'appareil que des produits à stériliser résistants à l'ébullition et compatibles avec les micro-ondes.
- Ne pas introduire d'objets contenant du nylon ou du métal dans le stérilisateur à micro-ondes.
- Les biberons en verre ne peuvent être stérilisés au four à micro-ondes que si le mode d'emploi le déclare expressément. En cas de doute, contacter le revendeur ou le fabricant.
- Il est recommandé d'introduire le stérilisateur dans le four à micro-ondes en faisant attention qu'il soit bien à plat et que l'eau contenue dans la base ne puisse pas se renverser.
- Ne pas introduire le stérilisateur dans des fours traditionnels.
- Ce stérilisateur est indiqué pour les fours à micro-ondes de 600 à 1 200 W. Ne pas utiliser avec des valeurs de puissance supérieures ou inférieures.
- Se conformer scrupuleusement aux temps et aux puissances indiqués dans le tableau reporté dans le *Mode d'emploi*. Des temps et des puissances inférieurs pourraient ne pas garantir une stérilisation efficace, tandis que des temps et des puissances supérieurs risqueraient d'endommager le stérilisateur avec son contenu ainsi que le four.
- En cas de fours à micro-ondes combinés, vérifier que le grill et/ou la fonction crisp sont éteints. Vérifier en outre que le grill a refroidi et que le plat crisp n'est pas dans le four.
- Ce produit n'est pas un jouet, tenir hors de la portée des enfants. Risque de brûlures.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, le conserver dans un endroit frais, propre et sec, loin de la lumière et de sources de chaleur directes.

Stérilisateur à vapeur pour four à micro-ondes

Cher client,

Nous vous remercions et vous félicitons de votre choix. Le Stérilisateur pour four à micro-ondes Chicco stérilise grâce à la vapeur naturelle sans aucune substance chimique, pour une praticité d'utilisation optimale. Élimine 99,9% des germes domestiques. Facile à utiliser, il peut contenir au maximum 5 biberons des lignes Chicco avec leurs accessoires (bagues, tétines et capuchons).

DESCRIPTION (fig. 1)

- a) Couvercle
- b) Panier
- c) Base
- d) Pincés

MODE D'EMPLOI

1. Nettoyer soigneusement le stérilisateur avant la première utilisation.
2. Toujours laver et rincer soigneusement les objets à stériliser avant de les mettre dans le stérilisateur.
3. Séparer le panier (b) de la base (c) du stérilisateur.
4. Verser 200 ml d'eau dans la partie centrale de la base (c) (fig. 2)
5. Positionner à nouveau le panier (b) sur la base (c) (fig. 3)
6. Introduire les biberons complètement démontés dans le panier (b). Si possible, orienter le col des biberons vers le bas et placer les accessoires dans l'espace restant. Si la hauteur des biberons positionnés à la verticale ne permet pas de fermer le couvercle (a), les placer horizontalement dans le panier (b) en essayant de laisser le col des biberons dégagé de tout objet.
7. Fermer le stérilisateur avec son couvercle (a) et le mettre dans le four à micro-ondes.
8. Programmer la puissance du four à micro-ondes d'après le tableau ci-après.

TEMPS ET PUISSANCES DE STÉRILISATION

Minutes	Watt
3	1 200 W
5	840 W

8

600 W

9. À la fin du cycle, attendre quelques minutes et toujours se servir d'équipements de protection des mains pour sortir le stérilisateur du four à micro-ondes.
10. Attendre au moins quelques minutes avant d'enlever le couvercle (a) à la fin du cycle et toujours effectuer cette opération avec prudence pour réduire le risque d'échappement imprévu de vapeur bouillante ou d'égouttement d'eau très chaude pouvant causer des brûlures.
11. Il est recommandé de saisir les objets stérilisés avec les pincés (d) prévues à cet effet (fig. 4) et de se laver soigneusement les mains avant de les manipuler.

REMARQUE : la stérilisation est maintenue environ 24 heures à l'intérieur du stérilisateur si le couvercle (a) n'est pas retiré. Si le couvercle est retiré (a) pendant ou après l'utilisation, la stérilisation n'est plus assurée.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyer et sécher soigneusement le stérilisateur après toute utilisation.

Les composants du stérilisateur peuvent être lavés au lave-vaisselle en utilisant un programme délicat. Pour le nettoyage du stérilisateur, ne pas utiliser d'éponges ou de produits abrasifs.

Pendant l'utilisation normale, une couche de calcaire plus ou moins épaisse en fonction de la dureté de l'eau pourra se former au fond de la base (c) du stérilisateur. Dans ce cas, nettoyer avec du vinaigre blanc ou du jus de citron dilué dans l'eau (laisser éventuellement agir toute la nuit) puis rincer abondamment.

Gebrauchsanleitung

Diese Anleitung vor Gebrauch durchlesen und späteres Nachlesen aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG

- Vor dem Gebrauch eventuelle Polybeutel der Verpackung abnehmen und entsorgen: Erstickungsgefahr.
- Nach dem Desinfektionszyklus sind das Sterilisiergerät und die darin enthaltenen Produkte sehr heiß: Gehen Sie stets äußerst vorsichtig vor. Verbrennungsgefahr.
- Heben Sie den Deckel des Sterilisiergeräts vorsichtig an, um sich nicht am Dampf zu verbrennen und greifen Sie den Inhalt mit der mitgelieferten Zange.
- Füllen Sie keine chemischen Sterilisierlösungen oder andere Flüssigkeiten als Leitungswasser ein.
- Verwenden Sie das Sterilisiergerät niemals ohne Wasser oder mit weniger Wasser als in der *Gebrauchsanleitung* angegeben.
- Geben Sie nur zu desinfizierende Produkte in das Gerät, die gekocht werden können und für die Mikrowelle geeignet sind.
- Keine Produkte aus Nylon oder Metall in das Sterilisiergerät für die Mikrowelle legen.
- Die Glasfläschchen können nur in der Mikrowelle sterilisiert werden, wenn dies in den Anleitungen ausdrücklich erklärt ist. Sollten Sie diesbezüglich Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Hersteller.
- Wir empfehlen, das Sterilisiergerät in die Mikrowelle zu stellen und dabei darauf zu achten, dass es völlig eben aufsteht, damit das im Gestell enthaltene Wasser nicht auslaufen kann.
- Stellen Sie das Sterilisiergerät nicht in herkömmliche Öfen.
- Dieses Sterilisiergerät ist geeignet für Mikrowellen von 600 bis 1200 W. Verwenden Sie es nicht mit höheren oder niedrigeren Leistungswerten.
- Halten Sie sich gewissenhaft an die in der Tabelle der *Gebrauchsanleitung* angegebenen Zeiten und Leistungen. Bei einer geringeren Dauer oder Leistung ist die Sterilisation u.U. nicht wirksam, während eine längere Dauer und höhere Leistung das Sterilisiergerät mit seinem Inhalt und die Mikrowelle selbst beschädigen könnten.
- Bei kombinierten Mikrowellen vergewissern Sie sich, dass der Grill und/oder die Crisp-Funktion ausgeschaltet sind. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Grill abgekühlt und der Crisp-Teller nicht in der Mikrowelle ist.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es muss von Kindern ferngehalten werden. Verbrennungsgefahr.
- Wenn es nicht benutzt wird, bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort auf, geschützt vor Licht und direkten Wärmequellen.

Dampfsterilisiergerät für die Mikrowelle

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen und beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl. Das Sterilisiergerät für die Mikrowelle Chicco sterilisiert auf natürliche Weise ausschließlich mit Dampf, ohne die Verwendung von chemischen Stoffen, und ist äußerst praktisch zu handhaben. Es beseitigt 99,9% der häuslichen Krankheitskeime. Das leicht zu handhabende Gerät ist für bis zu max. 5 Fläschchen der Chicco-Linien mit dem jeweiligen Zubehör (Schraubringe, Brei-Sauger und Gläschen) geeignet.

BESCHREIBUNG (Abb. 1)

- a) Deckel
- b) Korb
- c) Gestell
- d) Zange

HINWEISE FÜR DIE ANWENDUNG

1. Das Sterilisiergerät vor dem ersten Gebrauch sorgfältig reinigen.
2. Bevor Sie die zu sterilisierenden Gegenstände in das Sterilisiergerät geben, waschen Sie diese stets gründlich und spülen Sie sie ab.
3. Den Korb (b) vom Gestell (c) des Sterilisiergeräts abnehmen.
4. 200 ml Wasser in den mittleren Teil des Gestells (c) füllen (Abb. 2)
5. Den Korb (b) wieder auf das Gestell (c) setzen (Abb. 3)
6. Setzen Sie die vollkommen auseinander genommenen Fläschchen in den Korb (b) ein. Wenn möglich, den Fläschchenhals nach unten richten und das Zubehör im restlichen Freiraum anordnen. Sollte sich der Deckel (a) aufgrund der Höhe des senkrecht eingestellten Fläschchens nicht schließen lassen, die Fläschchen in den Korb (b) legen und dabei den Hals des Fläschchens möglichst frei von Gegenständen halten.
7. Das Sterilisiergerät mit dem dazugehörigen Deckel (a) schließen und in die Mikrowelle stellen.
8. Die Leistung der Mikrowelle nach den Empfehlungen der nachstehenden Tabelle einstellen.

DAUER UND LEISTUNG DER DESINFEKTION

Minuten	Watt
3	1200 W
5	840 W
8	600 W

9. Warten Sie am Zyklusende einige Minuten, bevor Sie das Sterilisiergerät aus der Mikrowelle nehmen, und verwenden Sie geeignete Handschuhe o.ä., um die Hände vor Wärme zu schützen.
10. Warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie am Ende eines Zyklus den Deckel (a) abnehmen, und seien Sie beim Abnehmen des Deckels besonders vorsichtig, um zu verhindern, dass plötzlich heißer Dampf austritt oder heißes Wasser heraustropft, was zu Verbrennungen führen könnte.
11. Greifen Sie die sterilisierten Gegenstände mit der dafür vorgesehenen Zange (d) (Abb. 4) und waschen Sie sich auf jeden Fall sorgfältig die Hände, bevor Sie die desinfizierten Gegenstände anfassen.

HINWEIS: Wird der Deckel (a) nicht abgenommen, hält die Sterilisation im Inneren des Sterilisiergeräts etwa 24 Stunden an. Sollte der Deckel (a) während oder nach dem Gebrauch angeho-ben werden, wird die Sterilisationsbeibehaltung unterbrochen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Sterilisiergerät nach jedem Gebrauch sorgfältig reinigen und abtrocknen. Die Bestandteile des Sterilisiergeräts können normalerweise auch in der Geschirrspülmaschine mit einem Delikat-Programm gewaschen werden. Verwenden Sie zur Reinigung des Sterilisiergeräts keine kratzenden Schwämme oder Scheuermittel. Während des normalen Gebrauchs kann sich am Boden des Gestells (c) des Sterilisiergerätes eine, je nach Härte des verwendeten Wassers, mehr oder weniger starke Kalkschicht bilden. Gegebenenfalls mit in Wasser verdünntem Weißweinessig oder Zitronensaft reinigen (diese Lösung eventuell über Nacht einwirken lassen) und reichlich nachspülen.

ES Instrucciones de uso

Lea atentamente estas instrucciones antes del uso y guárdelas para futuras consultas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA

- Antes del uso, retire y elimine las bolsas de plástico utilizadas para el empaque: riesgo de asfixia.
- Al terminar el ciclo de desinfección, el esterilizador y los productos que éste contiene estarán muy calientes: preste siempre la mayor atención y tenga mucho cuidado, peligro de quemaduras.
- Levante la tapa del esterilizador con cuidado para evitar el riesgo de quemaduras ocasionadas por el vapor y manipule el contenido utilizando las pinzas incluidas.
- No agregue soluciones esterilizadoras químicas ni otros líquidos, use solamente agua potable del grifo.
- Nunca utilice el esterilizador sin agua ni con cantidades de agua diferentes de las indicadas en las *Instrucciones de uso*.
- Ponga a desinfectar dentro del aparato únicamente productos resistentes a la ebullición y aptos para microondas.
- No introduzca en el esterilizador de microondas productos que contengan nylon o metal.
- Los biberones de vidrio pueden esterilizarse en el horno microondas únicamente si está indicado expresamente en las instrucciones. En caso de duda, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.
- Se recomienda prestar atención al colocar el esterilizador dentro del horno microondas de manera que quede perfectamente en plano y el agua contenida en su base no se derrame.
- No introduzca el esterilizador en hornos tradicionales.
- Este esterilizador puede utilizarse en hornos microondas de 600 a 1200W. No lo utilice en hornos cuyos valores de potencia sean superiores o inferiores.
- Siga cuidadosamente las indicaciones de tiempo y potencia expuestas en la tabla de las *Instrucciones de uso*. Valores de tiempo y potencia inferiores podrían no garantizar una desinfección eficaz, mientras que valores superiores podrían provocar daños al esterilizador, al contenido y al horno mismo.
- En el caso de hornos microondas combinados, asegúrese de que el grill y/o la función "crisp" estén apagadas. Verifique además que el grill se haya enfriado y que dentro del horno no esté el plato "crisp".
- Este producto no es un juguete, manténgalo alejado del alcance de los niños. Peligro de quemaduras.
- Cuando no se usa, consérvase en un lugar fresco, limpio y seco, alejado de la luz y de las fuentes de calor directas.

Esterilizador a vapor para hornos microondas

Estimado cliente:

Gracias y enhorabuena por su elección. El Esterilizador para hornos microondas Chicco esteriliza con puro vapor natural sin sustancia química alguna, y es muy fácil y cómodo de usar. Elimina el 99,9% de los gérmenes domésticos nocivos. Fácil de usar, puede contener hasta 5 biberones de las líneas Chicco y sus accesorios (anillos, tetinas y vasos).

DESCRIPCIÓN (fig. 1)

- a) Tapa
- b) Cestillo
- c) Base
- d) Pinzas

INSTRUCCIONES DE USO

1. Limpie cuidadosamente el esterilizador antes de usarlo por primera vez.
2. Antes de colocar en el interior del esterilizador los objetos que se van a desinfectar, estos deben lavarse y aclararse bien.
3. Separe el cestillo (b) de la base (c) del esterilizador.
4. Vierta 200 ml de agua en la parte central de la base (c) (fig. 2)
5. Coloque de nuevo el cestillo (b) sobre la base (c) (fig. 3)
6. Introduzca los biberones completamente desmontados en el cestillo (b). De ser posible coloque el cuello de los biberones hacia abajo y los accesorios en el espacio restante. Si la altura de los biberones colocados en posición vertical no permite que la tapa (a) se cierre, coloque los biberones acostados en el cestillo (b) tratando de que el cuello quede libre de objetos.
7. Cierre el esterilizador con su tapa (a) y colóquelo dentro del horno microondas.
8. Regule la potencia del horno microondas según se recomienda en la tabla que sigue.

TIEMPOS Y POTENCIAS DE DESINFECCIÓN

Minutos	Watt
3	1200 W
5	840 W

8	600 W
---	-------

9. Al terminar el ciclo, para extraer el esterilizador del horno microondas se recomienda esperar unos minutos y utilizar siempre instrumentos adecuados para proteger las manos.
10. Espere unos minutos antes de quitar la tapa (a) tras la conclusión del ciclo y realice siempre esta operación con cuidado para reducir el riesgo de salida repentina de vapor hirviendo o goteo de agua muy caliente, que podrían provocar quemaduras.
11. Se recomienda sujetar los objetos esterilizados con las respectivas pinzas (d) (fig. 4) y lavarse muy bien las manos antes de manipular los objetos que se han desinfectado.

NOTA: La desinfección se mantiene durante unas 24 horas en el interior del esterilizador si la tapa (a) no se quita. Si la tapa (a) se quita durante o después del uso, el mantenimiento de la desinfección se interrumpe.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie y seque cuidadosamente el esterilizador después de cada uso.

Los componentes del esterilizador pueden lavarse normalmente inclusive en lavavajillas, programando el ciclo delicado.

No utilice esponjas ni detergentes abrasivos para limpiar el esterilizador.

Durante el uso normal, en el fondo de la base (c) del esterilizador podría formarse una capa de cal más o menos gruesa dependiendo de la dureza del agua. En este caso, límpiela con vinagre blanco o zumo de limón diluidos en agua (de ser necesario déjelo actuar toda una noche) y luego aclare abundantemente.

PT Instruções de utilização

Antes da utilização, leia atentamente estas instruções e conserve-as para consultas futuras.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

⚠ AVISO

- Antes de utilizar, remova e elimine eventuais embalagens de plástico: risco de asfixia.
- No final do ciclo de desinfeção, o esterilizador e os produtos nele contidos estarão quentes: preste sempre muita atenção e tenha o máximo cuidado. Risco de queimadura.
- Levante cuidadosamente a tampa do esterilizador para não sofrer queimaduras causadas pelo vapor, e manuseie o conteúdo utilizando as pinças fornecidas.
- Não introduza soluções esterilizantes químicas ou outros líquidos que não água potável da torneira.
- Nunca utilize o esterilizador sem água ou com água em quantidade diferente da indicada nas *Instruções de utilização*.
- Introduza no aparelho apenas produtos resistentes à ebulição e compatíveis com microondas.
- Não introduza produtos de nylon ou metal no esterilizador para microondas.
- Os biberões de vidro podem ser esterilizados no microondas apenas se esta indicação estiver expressamente declarada nas instruções. Em caso de dúvida, contacte o revendedor ou fabricante.
- Ao introduzir o esterilizador no microondas, certifique-se de que o mesmo fica perfeitamente assente e de que a água contida na base não pode sair.
- Não introduza o esterilizador em fornos convencionais.
- Este esterilizador é adequado para microondas de 600 a 1200W. Não utilize com valores de potência superiores ou inferiores.
- Respeite escrupulosamente os tempos e potências indicados na tabela existente nas *Instruções de utilização*. Tempos e potências inferiores poderão não garantir uma desinfeção eficaz, enquanto tempos e potências mais elevados poderão danificar o esterilizador com o seu conteúdo e o próprio microondas.
- No caso de microondas combinados, certifique-se de que o grill e/ou a função crisp estão desligados. Verifique, também, se o grill já arrefeceu e se o prato crisp não está dentro do forno.
- Este produto não é um brinquedo. Mantenha-o fora do alcance das crianças. Risco de queimadura.
- Quando não estiver a ser utilizado, conserve-o em lugar fresco, limpo e seco, ao abrigo da luz e de fontes de calor diretas.

Esterilizador a vapor para microondas

Caro cliente,

Queremos desde já agradecer-lhe a sua escolha e por ter adquirido um produto Chicco. O Esterilizador para microondas Chicco esteriliza os objectos do bebé com vapor puro e natural, sem qualquer produto químico, e com a máxima facilidade. Elimina 99,9% dos germes domésticos nocivos e das bactérias. Fácil de utilizar. Pode esterilizar até 5 biberões das linhas Chicco e os respetivos acessórios (roschas, tetinas e tampas/copos salva-gotas).

DESCRIÇÃO (Fig. 1)

- a) Tampa
- b) Cesto
- c) Base
- d) Pinças

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Limpe cuidadosamente o esterilizador antes da primeira utilização.
2. Antes de serem colocados no esterilizador, os objetos a desinfetar devem sempre ser lavados e enxaguados cuidadosamente.
3. Separe o cesto (b) da base (c) do esterilizador.
4. Deite 200 ml de água na parte central da base (c) (fig. 2)
5. Posicione novamente o cesto (b) sobre a base (c) (fig. 3)
6. Introduza os biberões completamente desmontados no cesto (b). Se possível, coloque os biberões voltados para baixo e os acessórios no espaço restante. Se a altura dos biberões posicionados na vertical não permitir fechar a tampa (a), deite os biberões no cesto (b) procurando manter a abertura dos mesmos livre de objetos.
7. Feche o esterilizador com a tampa própria (a) e coloque-o no microondas.
8. Defina a potência do microondas de acordo com as modalidades aconselhadas na tabela abaixo.

TEMPOS E POTÊNCIAS DE DESINFEÇÃO

Minutos	Watt
3	1200 W
5	840 W

8

600 W

9. No final do ciclo de esterilização no microondas, é aconselhável esperar alguns minutos antes de retirar o esterilizador e usar sempre dispositivos apropriados para proteger as mãos.
10. Aguarde alguns minutos antes de remover a tampa (a) no final do ciclo de desinfeção, e realize sempre esta operação com o máximo cuidado e de forma a reduzir o risco de libertação de vapor quente e de gotas de água a ferver, que poderiam provocar queimaduras.
11. Utilize as pinças próprias (d) para segurar os objetos esterilizados (fig. 4) e lave cuidadosamente as mãos antes de manusear os objetos desinfetados.

NOTA: a desinfeção é mantida durante cerca de 24 horas dentro do esterilizador se a tampa (a) não for removida. Se a tampa (a) for removida durante ou após a utilização, a manutenção da desinfeção é interrompida.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpe e seque cuidadosamente o esterilizador após cada utilização.

Os componentes do esterilizador podem ser lavados normalmente na máquina de lavar louça, utilizando um programa de lavagem delicado.

Para a limpeza do esterilizador, não utilize esponjas ou detergentes abrasivos.

Durante a utilização normal, poderá formar-se, no fundo da base (c) do esterilizador, uma camada de calcário maior ou menor consoante a dureza da água utilizada. Se tal acontecer, limpe com vinagre branco ou sumo de limão diluídos em água (se necessário, deixe atuar durante uma noite) e enxagúe abundantemente.

DA NO Brugsanvisning/Bruksanvisning

Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden brug, og gem den til fremtidig brug/Les bruksanvisningen nøye før bruk, gjem den til senere bruk.

SIKKERHEDSADVARSLER/SIKKERHETSADVARSLER

! VIGTIGT/VIKTIG

- Inden brug skal emballagens eventuelle plastikposer fjernes og elimineres/Før bruk må eventuelle plastposer som er del av emballasjen fjernes og elimineres: Risiko for kvælning/Fare for kvelning.
- Sterilisatoren og produkterne heri er meget varme ved desinficeringssyklusens afslutning:/Sterilisatoren og produktene som befinner seg i den, er svært varme ved desinfiseringssyklusens slutt: Udvis altid maksimal opmærksomhed og forsigtighed, fare for forbrænding./Vær svært oppmerksom og forsiktig, fare for forbrenning.
- Løft forsigtigt sterilisatorens låg, for at undgå risikoen for skoldning på grund af dampen, og anvend den medfølgende tang til håndtering af indholdet./Løft forsiktig av lokket til sterilisatoren for å unngå forbrenning på grunn av dampen, bruk tangen som medfølger for å håndtere innholdet.
- Påfyll aldrig kemiske steriliseringsvæsker eller andre væsker end drikkevand fra vandhanen./Bruk aldri kjemiske steriliseringsvæsker eller andre væsker, fyll kun på drikkevann fra springen.
- Anvend aldrig sterilisatoren uden vand eller med et andet vandindhold, end hvad anført i *Brugsanvisningerne/Bruk aldri sterilisatoren uten vann eller med vann som er forskjellig fra det som står skrevet i bruksanvisningen.*
- Sæt kun produkter, der kan tåle kogning og mikrobølger, i apparatet til desinficering./Sett kun produkter som tåler koking og mikrobølger i apparatet for desinfisering.
- Læg ikke produkter, der indeholder nylon eller metal, i mikrobølgesterilisatoren./Legg ikke produkter som inneholder nylon eller metall i mikrobølgesterilisatoren.
- Sutteflasker/tåteflasker af glas kan kun steriliseres i mikrobølgeovnen, hvis det er udtrykkeligt angivet i brugsanvisningen./Tåteflasker i glass kan kun steriliseres i mikrobølgeovn dersom dette uttrykkelig er angitt i bruksanvisningen. I tilfælde af tvivl skal du kontakte forhandleren eller fabrikannten./Ta kontakt med forhandleren eller produsenten dersom du er i tvil.
- Det anbefales at være opmærksom på, at sterilisatoren skal anbringes fuldstændigt i plan i mikrobølgeovnen, så vandet i bunden ikke kan løbe over./Vær oppmerksom på at sterilisatoren må stå helt horisontalt i mikrobølgeovnen, slik at vannet i bunnen ikke renner over.

- Sæt ikke sterilisatoren i almindelige ovne./Sett ikke sterilisatoren inn i vanlig ovn.
- Denne sterilisator er egnet til mikrobølgeovne fra 600 til 1200W./ Denne sterilisator er egnet for mikrobølgeovner fra 600 til 1200W Anvend aldrig med højere eller lavere effektniveauer./Bruk den aldri med høyere eller lavere effektnivå.
- Overhold med omhu de anførte tidsrum og effekter i tabellen i *Brugsanvisningerne*. /Følg nøyaktig de tider og effekter som er oppgitt i tabellen i Bruksanvisningen. Kortere tider og lavere effekter kan muligvis ikke sikre en korrekt desinfektion, mens lenggere tider og høyere effekter kan beskadige sterilisatoren med dens indhold og selve ovnen./Kortere tider og lavere effekter sikrer ikke korrekt desinfisering, mens lengre tider og høyere effekt kan påføre skader på sterilisatoren, dens innhold og selve ovnen.
- I tilfælde af ovne med kombinerede mikrobølger, skal du sørge for, at grill og/eller crispfunktionen er slået fra./Dersom du bruker en kombinert ovn/mikrobølgeovn, må du sørge for at grill og eller crispfunksjonen er slått av. Sørg også for, at grillen er afkølet, og at der ikke er en crispplade i ovnen./Sørg også for at grillen er nedkjølt og at det ikke befinner seg crispplater i ovnen.
- Dette produkt er ikke et leketøy og skal holdes udenfor børns rækkevidde. /Dette produktet er ikke en leke og må holdes utenfor barnas rekkevidde. Fare for forbrænding./Fare for forbrenning
- Opbevar på et køligt, rent og tørt sted, langt væk fra direkte lys- og varmekilder, når det ikke er i brug./Oppbevar det på et kjøling,rent og tørt sted, på sikker avstand fra direkte lys- og varmekilder når det ikke er i bruk.

Dampsterilisator til mikrobølgeovn

Kære kunde,

Vi takker dig og ønsker dig tillykke med dit valg. / Vi takker deg og ønsker det lykke til med ditt valg Sterilisatoren til mikrobølgeovn Chicco steriliserer med ren, naturlig damp, uden kemiske stoffer og er yderst let at bruge./Sterilisatoren for mikrobølgeovn, steriliserer med ren, naturlig damp, uten kjemiske stoffer og er svært lett å bruke. Den eliminerer 99,9% af de skadelige husholdningsmikrober./Den eliminerer 99,9% av de skadelige husholdningsbakteriene. Nem at anvende, og kan indeholde op til 5 sutteflasker af Chicco-serien med tilbehør (ringe, sutter og bægre)./Den er lett å bruke og den kan inneholde opp til 5 tåteflasker av Chicco-serien med tilbehør (ringer, smokker og kopper).

BESKRIVELSE (fig. 1)

- a) Låg/Lokk
- b) Kurv
- c) Bund/Bunn
- d) Tænger/Tenger

BRUGSANVISNING/BRUKSANVISNING

1. Rengør omhyggeligt sterilisatoren før første-gangsbrug./Gjør sterilisatoren nøyre ren før den tas i bruk første gang
2. Inden de anbringes i sterilisatoren, skal de genstande, der skal desinficeres, altid vaskes og skylles grundigt./Før de plasseres i sterilisatoren må gjenstandene som skal desinfiseres alltid vaskes og skylles godt.
3. Separér kurven (b) fra sterilisatorens bund (c) ./ Skill kurven (b) fra sterilisatorens bunn (c).
4. Hæld 200 ml vand i basens centrale afsnit (c) (fig. 2)/Hell 200 ml vann i den sentrale delen til basen (c) (fig. 2)
5. Sæt kurven (b) på bunden igen (c) (fig. 3)/ Sett kurven (b) på bunnen igjen (c) (fig. 3)
6. Sæt de helt afmonterede sutteflasker i kurven (b) ./ Sett de fullstendig demonterte tåteflaskene i kurven (b). Placér, om muligt, sutteflaskerne så halsen vender nedad, og tilbehøret i den tilbageværende plads./Plasser, dersom det er mulig, tåteflaskene med halsen vendt nedover og tilbehøret i plassen som er til overs. Hvis højden på den lodret anbragte sutteflaske ikke tillader at låget (a) kan lukkes, placeres sutteflaskerne

liggende i kurven (b) og forsøg på at holde sutteflaskens hals fri for andre genstande./ Hvis højden til tåteflasken i lodrett position ikke tillader at lokket (a) lukkes, må tåteflaskene plasseres horisontalt i kurven (b), forsøk å holde tåteflaskenes hals fri for gjenstander.

7. Luk sterilisatoren med det tilhørende låg (a) og sæt den ind i mikrobølgeovnen./Lukk sterilisatoren med det tilhørende lokket (a) og sett den inn i mikrobølgeovnen.
8. Indstil mikrobølgeovnens effekt i henhold til de anbefalede fremgangsmåder i tabellen nedenfor./Still inn mikrobølgeovnens effekt i henhold til fremgangsmåten som anbefales i tabellen nedenfor.

TIDER OG EFFEKTER FOR DESINFEKTION/TIDER OG EFFEKTER FOR DESINFISERING

Minutter	Watt
3	1200 W
5	840 W
8	600 W

9. Når cyklussen er færdig, anbefales det at vente et par minutter og bruge egnede anordninger til at beskytte hænderne./Når syklusen er ferdig, anbefales det at vente et par minutter. Bruk egnede hjælpemidler for å beskytte hendene.
10. Vent mindst et par minutter, før du fjerner låget (a) ved afslutningen af cyklussen, og udfør altid denne handling med forsigtighed, for at mindske risikoen for pludselig frigivelse af varm damp eller dryp af varmt vand, der kan forårsage forbrændinger./Vent minst et par minutter før du fjerner lokket (a) når syklusen er over, vær alltid forsiktig når du utfører denne handlingen for redusere faren for at varm damp eller varme vanddråper, som kan forårsake brannskader, plutselig siger ut.
11. Det anbefales at tage fat om de steriliserede genstande med de tilhørende tænger (d) (fig. 4) og under alle omstændigheder, at vaske hænder med omhu, før der røres ved de desinficerede genstande./Det anbefales å bruke tengene (d) (fig. 4) som medfølger når du rører de steriliserte gjenstandene og uansett vaske hendene godt før du rører de desinfiserte gjenstandene.

BEMÆRK:/MERK: Desinfektionen holder i cirka 24 timer inde i sterilisatoren, hvis låget (a) ikke fjernes. /Desinfiseringen varer i omtrent 24 timer dersom gjenstandene blir liggende inne i sterilisatoren, og lokket (a) ikke fjernes. Hvis låget (a) fjernes under eller etter bruken, afbrydes opretholdelsen af desinfeksjonen./Hvis lokket (a) fjernes under eller etter bruk, avbrytes desinfiseringen.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE/RENHOLD OG VEDLIKEHOLD

Rengør og tør alltid sterilisatoren etter bruk./Gjør alltid sterilisatoren ren etter bruk.

Sterilisatorens komponenter kan vaskes som man plejer, også i oppvaskemaskine på et mildt program./Sterilisatorens komponenter kan vaskes på vanlig måte, også i oppvaskmaskin på et mildt program.

Anvend aldrig ridsende svampe eller skuremidler til rengøring af sterilisatoren./Bruk aldri slipende svamper eller rengjøringsmiddel når du gjør sterilisatoren ren.

Under normalt bruk kan der dannes en mere eller mindre tydelig kalkafleiring på bunden af sterilisatorens bund (c), i funktion af vandets hårdhedsgrad./Ved normal bruk kan det danne seg en mer eller mindre tydelig kalkavleiring på bunnen av sterilisatoren (c), avhengig av hardhetsgraden til vannet. Om nødvendig rengør man med hvid eddike eller sitronsaft fortyndet med vand (lad eventuelt oppløsningen virke natten over) og skylles efter med rikeligt vand./Om nødvendig rengjør man med hvit eddik eller sitronsaft fortynnet med vann (la eventuelt oppløsningen virke natten over) og skyll deretter med rikelig vann.

Gebruiksaanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzingen goed en bewaar ze voor latere raadpleging.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP

- Verwijder voor gebruik eventuele plastic zakjes van de verpakking en elimineer ze: verstikkingsgevaar.
- Na de desinfectiecyclus zijn de sterilisator en de voorwerpen erin heel heet: let goed op en wees voorzichtig, gevaar op brandwonden.
- Hef de deksel van de sterilisator voorzichtig op om brandwonden door de stoom te voorkomen en neem de voorwerpen erin vast met de bijgeleverde tang.
- Gebruik alleen drinkwater van de waterleiding en geen chemische steriliserende oplossingen of andere vloeistoffen.
- Gebruik de sterilisator nooit zonder water of met een ander watervolume dan gespecificeerd in de *Gebruiksaanwijzingen*.
- Leg alleen te desinfecteren producten in het apparaat die kook- en magnetronbestendig zijn.
- Plaats geen producten die kunststof of metaal bevatten in de magnetronsterilisator.
- Glazen zuigflessen kunnen alleen in de magnetron worden gesteriliseerd als dat in de instructies uitdrukkelijk wordt verklaard. Neem in twijfelgevallen contact op met de verkoper of fabrikant.
- Het is raadzaam om te controleren dat de sterilisator in de magnetron perfect vlak staat en dat het water in de basis er niet kan uitstromen.
- Plaats de sterilisator niet in een traditionele oven.
- Deze sterilisator is geschikt voor magnetrons van 600 tot 1200W. Gebruik niet met hogere of lagere vermogenwaarden.
- Houd u nauwgezet aan de tijden en vermogens aangegeven in de tabel van de *Gebruiksaanwijzingen*. Lagere tijden en vermogens bieden geen garantie voor goede desinfectie, hogere tijden en vermogens kunnen schade veroorzaken aan de sterilisator en de inhoud ervan en aan de oven.
- Verzeker u er bij combimagnetrons van dat de grill en/of de crispfunctie uit staan. Controleer bovendien of de grill afgekoeld is en de crispplaat zich niet in de oven bevindt.
- Dit artikel is geen speelgoed, houd het buiten het bereik van kinderen. Gevaar op brandwonden.
- Bewaar hem na gebruik op een koele, schone en droge plaats en stel hem niet bloot aan licht en directe warmtebronnen.

Stoomsterilisator voor magnetron

Beste klant,

Wij danken u en feliciteren u met uw keuze. De Sterilisator voor magnetron Chicco steriliseert met zuivere natuurlijke stoom zonder chemische stoffen en is gebruiksvriendelijk. Hij elimineert 99,9% van de schadelijke bacteriën in het huishouden. Hij is gemakkelijk te gebruiken en kan tot 5 zuigflessen van de Chicco-lijnen en hun accessoires (ringmoeren, spenen en doppen) bevatten.

BESCHRIJVING (afb. 1)

- a) Deksel
- b) Mand
- c) Basis
- d) Tang

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Reinig de sterilisator zorgvuldig voor het eerste gebruik.
2. Was de te steriliseren voorwerpen altijd goed en droog ze zorgvuldig af alvorens ze in de sterilisator te plaatsen.
3. Maak de mand (b) los van de basis (c) van de sterilisator.
4. Giet 200 ml water in het centrale gedeelte van de basis (c) (afb. 2)
5. Plaats de mand (b) terug op de basis (c) (afb. 3)
6. Plaats de volledig gedemonteerde zuigflessen in de mand (b). Plaats de hals van de zuigfles naar onder gericht, als dat mogelijk is, en de accessoires in de overgebleven ruimte. Als de deksel (a) niet dicht kan omdat de verticaal geplaatste zuigflessen te groot zijn, plaatst u de zuigflessen horizontaal in de mand (b) en laat alleen de zuigfleshals vrij van voorwerpen.
7. Sluit de sterilisator met de speciale deksel (a) en zet hem in de magnetron.
8. Stel het vermogen van de magnetron in volgens de volgende tabel.

DESINFECTIETIJDEN EN -VERMOGENS

Minuten	Watt
3	1200 W
5	840 W
8	600 W

9. Wacht na afloop van de cyclus altijd enkele minuten voordat u de sterilisator uit de magnetronovon neemt en bescherm uw handen met geschikte middelen tegen de warmte.
10. Wacht na afloop van de cyclus minstens enkele minuten voordat u de deksel (a) openmaakt en doe dit altijd heel voorzichtig, want er kan onverwachts nog hete stoom vrijkomen of heet water wegdruppelen met gevaar voor brandwonden.
11. Het is raadzaam om de gesteriliseerde voorwerpen met de speciale tang (d) (afb. 4) vast te nemen en om in ieder geval uw handen zorgvuldig te wassen alvorens de gedesinfecteerde voorwerpen vast te nemen.

OPMERKING: de desinfectie blijft gedurende ongeveer 24 uur in de sterilisator gehandhaafd als de deksel (a) niet wordt verwijderd. Als de deksel (a) tijdens of na het gebruik wordt verwijderd, blijven de artikelen niet langer steriel.

REINIGEN EN ONDERHOUD

Reinig en droog de sterilisator zorgvuldig na elk gebruik.

De onderdelen van de sterilisator worden op normale wijze afgewassen, ook in de vaatwasser met een delicaat programma.

Gebruik geen sponzen of schuurmiddelen voor de reiniging van de sterilisator.

Tijdens het normale gebruik kan er op de bodem van de basis (c) van de sterilisator een kalklaagje gevormd worden, dat min of meer zichtbaar is afhankelijk van de hardheid van het gebruikte water. Reinig zo nodig met witte azijn of citroensap verdund met water (laat eventueel een nacht inwerken) en spoel met veel water.

EL Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και κρατήστε τις για να ανατρέχετε σε αυτές στο μέλλον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν από τη χρήση αφαιρέστε και πετάξτε τυχόν πλαστικές σακούλες που χρησιμοποιούνται για τη συσκευασία: Κίνδυνος ασφυξίας.
- Στο τέλος του κύκλου απολύμανσης ο αποστειρωτής και τα προϊόντα που περιέχονται σε αυτόν είναι πολύ ζεστά: Δίνετε πάντα τη μέγιστη προσοχή, υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Σηκώνετε το καπάκι του αποστειρωτή προσεκτικά για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων λόγω του ατμού και να χειρίζεστε το περιεχόμενο χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες λαβίδες.
- Μην τοποθετείτε χημικά διαλύματα αποστείρωσης ή άλλα υγρά διαφορετικά από το πόσιμο νερό βρύσης.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον αποστειρωτή χωρίς νερό ή με περιεχόμενο νερό διαφορετικό από αυτό που αναφέρεται στις *Οδηγίες χρήσης*.
- Τοποθετήστε στη συσκευή προϊόντα για απολύμανση που αντέχουν στο βρασμό και είναι συμβατά με τα μικροκύματα.
- Μην τοποθετείτε στον αποστειρωτή μικροκυμάτων προϊόντα από νάilon ή μεταλλικά.
- Τα γυάλινα μπιμπερόν μπορούν να αποστειρωθούν στον φούρνο μικροκυμάτων, μόνο αν αναφέρεται ρητά στις οδηγίες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή ή τον κατασκευαστή.
- Συνιστάται να τοποθετείτε τον αποστειρωτή στο φούρνο μικροκυμάτων φροντίζοντας να είναι απόλυτα επίπεδος και με τρόπο ώστε το νερό που περιέχει στη βάση να μην υπάρχει περίπτωση να χυθεί.
- Μην τοποθετείτε τον αποστειρωτή σε συμβατικό φούρνο.
- Αυτός ο αποστειρωτής είναι κατάλληλος για φούρνους μικροκυμάτων από 600 έως 1200W. Μην το χρησιμοποιείτε με τιμές ισχύος μεγαλύτερες ή μικρότερες.
- Ακολουθήστε προσεκτικά τους χρόνους και τις ισχύεις που ορίζονται στον πίνακα των *Οδηγιών χρήσης*. Μικρότεροι χρόνοι και μικρότερη ισχύς μπορεί να μην εξασφαλίσουν αποτελεσματική απολύμανση, ενώ μεγαλύτεροι χρόνοι και μεγαλύτερη ισχύς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στον αποστειρωτή με το περιεχόμενό του καθώς και τον ίδιο το φούρνο.
- Στη περίπτωση φούρνων μικροκυμάτων συνδυασμένης λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι το γκριλ ή/και η λειτουργία crisp είναι απενεργοποιημένες. Επιπλέον, βεβαιωθείτε, ότι το γκριλ έχει κρυώσει και ότι στον φούρνο δεν είναι τοποθετημένο το πιάτο crisp.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι, φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά. Κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, να φυλάσσεται σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο, μακριά από το φως και από άμεσες πηγές θερμότητας.

Αποστειρωτής ατμού για φούρνο μικροκυμάτων

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε και σας συγχαίρουμε για την επιλογή σας. Ο αποστειρωτής για φούρνο μικροκυμάτων αποστειρώνει με καθαρό ατμό χωρίς καμία χημική ουσία, με τη μέγιστη άνεση στη χρήση. Απομακρύνει το 99,9% των οικιακών επιβλαβών μικροβίων. Είναι εύκολο στη χρήση, μπορεί να χωρέσει έως και 5 μπιμπερόν των σειρών Chicco και τα σχετικά αξεσουάρ (δακτύλιοι, θηλές και ποτηράκια).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (εικ. 1)

- a) Καπάκι
- b) Καλαθάκι
- c) Βάση
- d) Λαβίδες

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Καθαρίστε προσεκτικά τον αποστειρωτή πριν από τη χρήση.
2. Πριν τοποθετηθούν στο εσωτερικό του αποστειρωτή, τα αντικείμενα για αποστείρωση πρέπει πάντα να πλένονται και να στεγνώνουν καλά.
3. Διαχωρίστε το καλαθάκι (b) από τη βάση (c) του αποστειρωτή.
4. Ρίξτε 200 ml νερό στο κεντρικό τμήμα της βάσης (c) (εικ. 2)
5. Τοποθετήστε ξανά το καλαθάκι (b) στη βάση (c) (εικ. 3)
6. Τοποθετήστε το μπιμπερόν εντελώς αποσυναρμολογημένο στο καλαθάκι (b). Αν είναι δυνατό γυρίστε το λαιμό των μπιμπερόν προς τα κάτω και τα αξεσουάρ στον υπολειπόμενο χώρο. Αν το ύψος των μπιμπερόν που έχουν τοποθετηθεί κάθετα δεν επιτρέπει το κλείσιμο του καπακιού (a), τοποθετήστε τα μπιμπερόν οριζόντια στο καλαθάκι (b) φροντίζοντας να μην υπάρχουν αντικείμενα στο λαιμό των μπιμπερόν.
7. Κλείστε τον αποστειρωτή με το ειδικό καπάκι (a) και βάλτε τον στο φούρνο μικροκυμάτων.
8. Ρυθμίστε την ισχύ του φούρνου μικροκυμάτων σύμφωνα με τις υποδείξεις του πίνακα που ακολουθεί.

ΧΡΟΝΟΙ ΚΑΙ ΙΣΧΥΣ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ

Λεπτά	Watt
3	1200 W
5	840 W
8	600 W

9. Στο τέλος του κύκλου για να βγάλετε τον αποστειρωτή από το φούρνο μικροκυμάτων συνιστάται να περιμένετε μερικά λεπτά και να χρησιμοποιείτε πάντα θερμοπροστατευτικά για τα χέρια.
10. Προσοχή, περιμένετε τουλάχιστον μερικά λεπτά πριν αφαιρέσετε το καπάκι (a) στο τέλος του κύκλου και κάνετε πάντα αυτήν την ενέργεια προσεκτικά για να μειώνεται ο κίνδυνος απρόβλεπτης διαρροής καυτού ατμού ή πολύ ζεστού νερού που θα μπορούσαν να προκαλέσουν εγκαύματα.
11. Συνιστάται να πιάνετε τα αποστειρωμένα αντικείμενα με τις ειδικές λαβίδες (d) (εικ. 4) και σε κάθε περίπτωση να τα πλένετε προσεκτικά πριν χειριστείτε αντικείμενα που έχουν απολυμανθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η αποστείρωση διατηρείται για 24 περίπου ώρες, στο εσωτερικό του αποστειρωτή, αν το καπάκι (a) δεν αφαιρεθεί. Αν το καπάκι (a) αφαιρεθεί κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση, η διατήρηση της αποστείρωσης διακόπτεται.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίζετε και στεγνώνετε προσεκτικά τον αποστειρωτή μετά από κάθε χρήση. Τα εξαρτήματα του αποστειρωτή μπορούν να πλένονται κανονικά ακόμη και στο πλυντήριο πιάτων χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα για ευαίσθητα. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή λειαντικά προϊόντα. Κατά τη χρήση του αποστειρωτή, στον πυθμένα της βάσης (c) μπορεί να σχηματιστούν άλατα, περισσότερο ή λιγότερο, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού που χρησιμοποιείται. Σε αυτήν την περίπτωση, καθαρίστε με λευκό ξύδι ή χυμό από λεμόνι αραιωμένα σε νερό (ενδεχομένως αφήνοντας να δράσει για μια νύχτα) και ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

BG Указания за употреба

Преди употреба прочетете внимателно настоящото ръководство и го запазете за бъдещи справки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

! ВНИМАНИЕ

- Преди употреба отделете и отстранете евентуалните пластмасови торбички, използвани за опаковка: опасност от задушаване.
- След приключване на цикъла по дезинфекция стерилизаторът и продуктите в него са много горещи: винаги бъдете изключително внимателни и предпазливи, опасност от изгаряне.
- Повдигнете внимателно капака на стерилизатора, за да избегнете риска от изгаряния от парата, и извадете съдържанието, като използвате предоставената щипка.
- Не използвайте химически стерилизиращи разтвори или други течности, различни от питейна вода от чешмата.
- Никога не използвайте стерилизатора без вода или с количество вода, различно от посоченото в *инструкциите за употреба*.
- Поставете в уреда само такива предмети за стерилизиране, които са устойчиви на температури на кипене и могат да се поставят в микровълнова фурна.
- Не поставяйте предмети, които съдържат найлон или метал, в стерилизатора за микровълнова фурна.
- Стъклените шишета могат да се стерилизират в микровълнова фурна, само ако е изрично посочено в инструкциите. При съмнения препоръчваме да се свържете с дистрибутора или с производителя.
- Препоръчва се да поставите стерилизатора в микровълновата фурна, като внимавате добре да легне на повърхността, така че водата в основата да не може да се разлее.
- Не поставяйте стерилизатора в обикновени фурни.
- Този стерилизатор е подходящ за микровълнови фурни с мощност от 600 до 1200W. Не използвайте при по-високи или по-ниски стойности на мощност.
- Стриктно спазвайте времето и мощността, посочени в таблицата в *инструкциите за употреба*. По-малката продължителност и мощност може да не гарантират ефективна дезинфекция, докато по-дълга продължителност и по-големи мощности биха могли да увредят стерилизатора със съдържанието му и самата фурна.
- При комбинирани микровълнови фурни се уверете, че грилът и/или функция crisp са изключени. Освен това се уверете, че грилът се е охладил и че във фурната не е поставена тавичка crisp.
- Този продукт не е играчка, да се пази от деца. Опасност от изгаряне.
- Когато не се използва, съхранявайте на хладно, чисто и сухо място, далеч от светлина и директни източници на топлина.

Парен стерилизатор за микровълнова фурна

Уважаеми клиенти, поздравяваме Ви за Вашия избор и Ви благодарим за покупката. Стерилизаторът за микровълнова фурна стерилизира с чиста натурална пара без никакви химически вещества и е изключително лесен за употреба. Унищожава 99,9% от вредните микроби в дома. Лесен за употреба, събира до 5 шишета от сериите Chicco и съответните принадлежности (пръстени, биберони и чаши).

ОПИСАНИЕ (фиг. 1)

- a) Капак
- b) Касетка
- c) Основа
- d) Щипка

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

1. Преди първата употреба внимателно почистете стерилизатора.
2. Преди да поставите предметите за дезинфекциране в стерилизатора, те винаги трябва да са внимателно измити и изплакнати.
3. Отделете касетката (b) от основата (c) на стерилизатора.
4. Налейте 200 ml вода в средната част на основата (c) (фиг. 2)
5. Поставете обратно касетката (b) върху основата (c) (фиг. 3)
6. Поставете изцяло разглобените шишета в касетката (b). Ако е възможно, обърнете шишетата с гърлото надолу, а принадлежностите на останалото свободно място. Ако височината на поставените вертикално шишета е такава, че не позволява на капака (a) да се затвори, поставете шишетата легнали в касетката (b), като внимавате пред гърлото на шишето да няма предмети, които да го запушват.
7. Затворете стерилизатора със съответния капак (a) и го поставете в микровълновата фурна.
8. Настройте мощността на микровълновата фурна според режимите, препоръчани в таблицата по-долу.

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ И МОЩНОСТ НА ДЕЗИНФЕКЦИРАНЕ

Минути	Мощност (W)
3	1200 W
5	840 W
8	600 W

9. За да извадите стерилизатора от микровълновата фурна след приключване на цикъла, се препоръчва да изчакате няколко минути и винаги да използвате подходящи защитни средства за ръцете.
10. Изчакайте поне няколко минути, преди да отворите капака (a) в края на цикъла и винаги извършвайте внимателно тази операция, за да намалите риска от случайно излизане на гореща пара или капки гореща вода, които могат да причинят изгаряния.
11. Препоръчва се да хващате стерилизираните предмети със съответната щипка (d) (фиг. 4) и грижливо да измиете ръцете си, преди да работите със стерилизираните предмети.

ЗАБЕЛЕЖКА: дезинфекцията се запазва за около 24 часа във вътрешността на стерилизатора, ако капакът (a) не се отваря. Ако капакът (a) бъде отворен по време или след употреба, поддържането на дезинфекцията се нарушава.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

След всяка употреба внимателно почиствайте и подсушавайте стерилизатора.

Частите на стерилизатора могат да се измият и в миялна машина, като се използва програма за деликатно измиване.

За почистване на стерилизатора не използвайте гъби или абразивни почистващи препарати.

По време на нормалната употреба, по дъното на основата (c) на стерилизатора може да се натрупа повече или по-малко котлен камък въз основа на твърдостта на използваната вода. В този случай почистете с бял оцет или сок от лимон, разтворени във вода (ако е необходимо го оставете да действа една нощ), и обилно изплакнете с вода.

TR Talimatlar

Bu kullanım talimatlarını okuyunuz ve ileride referans olarak kullanmak üzere saklayınız.

GÜVENLİK UYARILARI

! DİKKAT

- Kullanmadan önce, ambalajlama için kullanılan tüm plastik torbaları çıkarıp, bertaraf ediniz: Boğulma tehlikesi.
- Dezenfeksiyon devrinin sonunda, sterilizasyon aleti ve içindekiler çok sıcaktır: daima çok dikkatli olun: yanık tehlikesi.
- Sterilizasyon aletinin kapağını, buhar nedeniyle yanık meydana gelmemesine dikkat ederek kaldırınız ve içindekileri, tedarik edilen tutucuyu kullanarak çıkarınız.
- Kimyasal sterilizatörler veya musluk suyu dışında herhangi bir sıvı eklemeyiniz.
- Sterilizasyon aletini, asla su eklemeyen veya *Kullanım Talimatlarında* belirtilenin dışında bir içeriğe sahip su ile kullanmayınız.
- Aletin içine sterilize edilmek üzere yalnızca kaynamaya karşı dayanıklı ve mikrodalga fırınlarla uyumlu ürünler yerleştiriniz.
- Mikrodalga sterilizasyon aletine asla naylon veya metal barındıran ürünler yerleştirmeyiniz.
- Cam biberonlar yalnızca kullanım talimatlarında açık bir şekilde mikrodalga fırında kullanılabileceklerini yazdığı takdirde mikrodalga fırında sterilize edilebilir. Herhangi bir şüphe durumunda, satıcınız veya üreticinizle irtibata geçiniz.
- Sterilizasyon aletinin, mikrodalga fırına aletin tamamen düz olduğundan ve altlıktaki suyun dışarı dökülmediğinden emin olarak yerleştirilmesini öneriyoruz.
- Sterilizasyon aletini geleneksel fırınların içine yerleştirmeyiniz.
- Sterilizasyon aleti, 600 ila 1200W mikrodalga fırınlar için uygundur. Daha yüksek veya düşük güçte fırınlarla kullanmayınız.
- *Kullanım talimatlarında* yer alan tabloda belirtilen süre ve güç değerine harfiyen uyunuz. Sürelerin kısaltılması ve daha düşük güçler kullanılması, etkili bir sterilizasyon işlemini garanti etmez; bununla birlikte, sürelerin uzatılması ve daha yüksek güçler kullanılması ise, içindekilerle birlikte sterilizasyon aletine ve mikrodalga fırının kendisine zarar verebilir.
- Kombine mikrodalga fırın kullanımı durumunda, grill (ızgara) ve/veya crisp (gevrekleştirici) modu fonksiyonlarının etkisiz hale getirildiğinden emin olunuz. Ayrıca, ızgaranın soğumuş olduğundan ve gevrekleştirici tabağının fırına yerleştirilmiş olmadığından emin olunuz.
- Bu ürün, bir oyuncak değildir: çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız. Yanık tehlikesi.
- Kullanmadığınız zamanlarda, doğrudan ışık ve ısı kaynaklarından uzakta, serin, temiz ve kuru bir yerde saklayınız.

Mikrodalga fırın ile kullanıma yönelik buharla sterilizasyon aleti

Sayın müşteri,

Seçiminiz için teşekkür eder ve sizi kutlarız. Mikrodalga fırınlara yönelik sterilizasyon aleti, kullanımı son derece kolaylaştırarak, herhangi bir kimyasal katkı maddesi olmaksızın buharla doğal bir sterilizasyon sağlar. Zararlı mikropların %99,9'unu yok eder. Kullanımı kolaydır ve 5 adede kadar Chicco biberonun, ilgili aksesuarlarıyla (kapak halkaları, biberon emzikleri ve kupalar) birlikte yerleştirilmesine imkan verir.

AÇIKLAMA (şek. 1)

- kapak
- Sepet grubu
- Altlık
- Tutucular

KULLANIM TALİMATLARI

- Sterilizasyon aletini kullanmadan önce iyice temizleyin.
- Dezenfekte edilecek nesnelere, sterilizasyon aletine yerleştirmeden önce daima dikkatli bir şekilde yıkayıp, durulayın.
- Sepet grubunu (b), sterilizasyon aletinin altlığından (c) çıkarın.
- Altlığın (c) ortasına 200 ml su dökün (şek. 2).
- Sepet grubunu (b) tekrar altlığa (c) takın (şek. 3)
- Parçalarına ayırdığınız biberonları, sepet grubuna (b) yerleştirin. Mümkünse, biberonları baş aşağı olarak, aksesuarlarını ise boş yerlere yerleştirin. Dikey olarak yerleştirilen biberonların yüksekliği, kapağın (a) kapanmasına imkan vermezse, biberonları, boyun kısımlarının diğer nesnelere tarafından engellenmemesine dikkat ederek, sepet grubuna (b) yatay olarak yatırın.
- Aleti özel kapağı (a) ile kapatıp mikrodalga fırına koyun.
- Mikrodalga fırının gücünü aşağıdaki tabloda belirtilen talimatlara göre ayarlayın.

STERİLİZASYON SÜRELERİ VE GÜÇLER

Dakika	Watt
3	1200 W
5	840 W
8	600 W

- Sterilizasyon devri tamamlandığında, birkaç dakika beklemenizi ve ellerinizi korumak için daima uygun ekipman kullanmanızı tavsiye ediyoruz.
- Her sterilizasyon devrinden sonra kapağı (a) çıkarmadan önce en az birkaç dakika bekleyin ve kaynayan buhar veya çok sıcak su damlalarının cihazdan çıkarak yanıklara sebep olmasını önlemek için bunu daima çok dikkatli bir şekilde yapınız.
- Sterilize edilen nesnelere, mikrodalgadan tedarik edilen tutucular (d) kullanılarak çıkarılmasını (şek. 4) ve sterilize edilen nesnelere almadan önce daima ellerinizi iyice yıkamanızı tavsiye ediyoruz.

Not: kapak (a) açılmadığı takdirde aletin içindeki cisimler 24 saat süreyle sterilizasyonu korur. Kapak (a) sterilizasyon devri sırasında veya sonrasında açıldığı takdirde sterilizasyonun korunması kesintiye uğrar.

TEMİZLİK VE BAKIM

Sterilizasyon aletini kullandıktan sonra iyice temizleyip, kurutunuz. Sterilizasyon aletinin parçaları, normal olarak yıkanabileceği gibi, bulaşık makinesinde de hassas devirde yıkanabilir. Sterilizasyon aletini temizlemek için aşındırıcı sünger veya deterjanlar kullanmayınız. Normal kullanım esnasında, sterilizasyon aletinin altlığından (c) altında, suyun sertliğine göre kalınlığı az veya çok bir kireç tabakası oluşabilir. Oluşmuşsa, beyaz sirke veya su ile inceltilmiş limon suyuyla (mümkünse bir gece bu şekilde bırakarak) temizleyin ve iyice durulayınız.

RU Инструкция по использованию

Перед использованием прочтите и сохраните настоящую инструкцию для последующих консультаций.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ

- Перед использованием снимите с изделия имеющиеся пластиковые пакеты, использованные для упаковки: существует опасность удушья.
- При завершении цикла дезинфекции стерилизатор и содержащиеся в нем предметы очень горячие: следует всегда уделять максимальное внимание и соблюдать осторожность, существует вероятность ожогов.
- Поднимайте крышку стерилизатора с осторожностью в целях предупреждения опасности ожогов, обусловленной паром, пользуйтесь щипцами.
- Не используйте стерилизующие химические растворы или другие жидкости помимо водопроводной воды.
- Никогда не используйте стерилизатор без воды, объем воды должен соответствовать указанному в *Инструкции по использованию*.
- Размещайте в устройство только предметы, подлежащие дезинфекции, выдерживающие кипячение и совместимые с микроволновой печью.
- Запрещается помещать в микроволновый стерилизатор предметы, содержащие нейлон или металл.
- Стекланные бутылочки можно стерилизовать в микроволновых печах только, если это предусмотрено их инструкциями. В случае сомнений, обращайтесь к дилеру или изготовителю.
- Следует устанавливать стерилизатор в микроволновую печь, соблюдая осторожность, чтобы он опирался на ровную поверхность, а вода, содержащаяся в основании, не могла вытечь.
- Не используйте стерилизатор в обычных печах.
- Данный стерилизатор предназначен для использования с микроволновыми печами от 600 до 1200Вт. Не пользуйтесь им при большей или меньшей мощности.
- Устанавливайте показатели времени и мощности согласно *инструкции по использованию*. При заниженных значениях прибор не сможет обеспечить эффективную дезинфекцию, в то время как завышенные показатели могут привести к повреждению стерилизатора с его содержимым и самой печи.
- При использовании комбинированных микроволновых печей следует убедиться, что выключен гриль и/или функция «crisp». Также необходимо проверить, что гриль остыл и в духовке отсутствует тарелка «crisp».
- Это изделие не игрушка, храните его в недоступном для детей месте. Опасность ожогов.
- Если Вы не пользуетесь изделием, следует хранить его в прохладном, чистом и сухом месте, вдали от прямых источников света и тепла.

Паровой стерилизатор для микроволновых печей

Уважаемый покупатель, благодарим Вас и поздравляем со сделанным выбором. Паровой стерилизатор для микроволновых печей обеспечивает стерилизацию натуральным паром без использования каких-либо химических веществ, при максимальном удобстве применения. Удаляет 99,9% вредных бытовых микробов. Простой в применении, может вмещать до 5 бутылочек бренда Chisso и соответствующие принадлежности (соединительные кольца, соски и колпачки).

ОПИСАНИЕ (рис. 1)

- a) Крышка
- b) Корзина
- c) Основание
- d) Щипцы

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Перед использованием следует тщательно очистить стерилизатор.
2. Перед размещением внутри стерилизатора, предметы, подлежащие дезинфекции, должны всегда тщательно мыться и ополаскиваться.
3. Отделите корзину (b) от основания (c) стерилизатора.
4. Залейте 200 мл воды в центральную часть основания (c) (рис. 2)
5. Вновь установите корзину (b) на основание (c) (рис. 3)
6. Положите полностью разобранные бутылочки в корзину (b). Если это возможно, поверните горлышки бутылочек вниз, а принадлежности в оставшееся пространство. Если высота расположенных вертикально бутылочек не позволяет крышке (a) закрываться, расположите бутылочки в горизонтальном положении в корзину (b), таким образом, чтобы горлышко бутылочки не было загорожено другими предметами.
7. Плотно закройте стерилизатор специальной крышкой (a) и поместите его в микроволновую печь.
8. Установите мощность микроволновой печи в соответствии с режимами из приведенной ниже таблицы.

ВРЕМЯ И МОЩНОСТЬ ДЕЗИНФЕКЦИИ

Минуты	Ватт
3	1200 Ватт
5	840 Ватт
8	600 Ватт

9. В конце цикла для извлечения стерилизатора из микроволновой печи, рекомендуется подождать несколько минут и всегда пользоваться соответствующими средствами защиты рук.
10. Следует подождать, по меньшей мере, несколько минут до снятия крышки (a) при завершении цикла. Всегда выполняйте данную операцию с осторожностью в целях снижения риска неожиданного выхода горячего пара или попадания на кожу очень горячей воды, которая может вызвать ожоги.
11. Рекомендуется брать стерилизованные предметы специальными щипцами (d) (рис. 4) и, в любом случае, тщательно мыть руки перед тем, как касаться продезинфицированных предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: дезинфекция внутри стерилизатора поддерживается приблизительно 24 часа, если крышка (a) не снимается. Если снять крышку (a) во время работы аппарата или сразу по окончании её, хранение бутылочек и аксессуаров в продезинфицированном виде не гарантируется.

УХОД И ОЧИСТКА

Следует тщательно очищать и высушивать стерилизатор после каждого использования. Компоненты стерилизатора могут мыться обычным образом также и в посудомоечной машине при использовании деликатной программы. Не используйте для очистки стерилизатора абразивные губки или средства. В ходе нормального использования на днище основания (c) стерилизатора может образоваться слой накипи, в зависимости от жесткости использованной воды. В данном случае произведите очистку белым уксусом или лимонным соком, разведенными в воде (при необходимости оставьте для воздействия на ночь), и тщательно прополоскайте.

Návod k použití

Před použitím si pozorně přečtěte tento návod a uložte jej pro případné další použití.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím odstraňte případné plastové sáčky sloužící jako obal: nebezpečí udušení.
- Po dokončení cyklu dezinfekce jsou sterilizátor a v něm obsažené předměty horké: buďte vždy velmi opatrní, je zde nebezpečí popálení.
- Opatrně zvedněte kryt sterilizátoru tak, abyste se neopařili horkou párou, a předměty uvnitř vytahujte pomocí kleští, kterou jsou součástí balení.
- Nepoužívejte sterilizační chemické roztoky nebo jiné kapaliny než pitnou vodu z kohoutku.
- Nikdy nepoužívejte sterilizátor bez vody nebo s jiným množstvím vody, než je určeno v *návodu k použití*.
- Do přístroje vkládejte pouze předměty určené k dezinfekci, které jsou odolné proti vařící vodě a lze je používat v mikrovlnné troubě.
- Do mikrovlnného sterilizátoru nevkładejte výrobky obsahující nylon či kov.
- Skleněné kojenecké láhve mohou být sterilizovány v mikrovlnné troubě pouze v případě, že je to v příslušných pokynech výslovně uvedeno. V případě pochybností kontaktujte prodejce nebo výrobce.
- Sterilizátor doporučujeme vkládat do mikrovlnné trouby tak, aby byl umístěn zcela vodorovně a voda obsažená v základně nemohla vytéct.
- Sterilizátor nevkładejte do klasické trouby.
- Tento sterilizátor je vhodný pro mikrovlnné trouby s výkonem od 600 do 1 200 W. Nepoužívejte jej při větších ani menších hodnotách výkonu.
- Pečlivě dodržujte doby a výkony uvedené v tabulce v *návodu k použití*. Kratší časy a nižší výkony by nemusely zaručit účinnou dezinfekci, zatímco delší časy a větší výkony by mohly vést k poškození sterilizátoru, jeho obsahu i trouby samé.
- V případě kombinované mikrovlnné trouby se ujistěte, že gril a/nebo funkce crisp jsou vypnuté. Dále ověřte, zda je gril vychladlý a zda v troubě není vložen talíř crisp.
- Tento výrobek není hračka, proto jej udržujte mimo dosah dětí. Nebezpečí popálení.
- Když se sterilizátor nepoužívá, uchovávejte jej na chladném, čistém a suchém místě, které není vystaveno přímému světlu a teple.

Parní sterilizátor do mikrovlnné trouby

Vážený zákazníku,
děkujeme vám a blahopřejeme k vaší volbě. Sterilizátor do mikrovlnné Chicco trouby sterilizuje pomocí přírodní páry bez chemických přísad a při zachování maximálního pohodlí. Odstraňuje 99,9 % škodlivých domácích zárodků. Snadno se obsluhuje a může pojmout až 5 kojeneckých lahví řady Chicco s příslušenstvím (šroubení, savičky a víčka).

POPIS (obr. 1)

- a) Víko
- b) Koš
- c) Základna
- d) Kleště

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Před prvním použitím sterilizátor pečlivě očistěte.
2. Před umístěním do sterilizátoru musí být předměty určené k dezinfekci pečlivě umyty a opláchnuty.
3. Oddělte koš (b) od základny (c) sterilizátoru.
4. Do prostřední části základny (c) nalijte 200 ml vody (obr. 2)
5. Koš (b) znovu vložte do základny (c) (obr. 3)
6. Zcela demontovanou kojeneckou láhev vložte do koše (b). Pokud možno, umístěte kojeneckou láhev hrdlem dolů a příslušenství do zbylého prostoru. Pokud by výška kojenecké láhve umístěné svisle neumožňovala zavřít víko (a), umístěte kojeneckou láhev do koše (b) naležato tak, aby hrdlu láhve nestály v cestě ostatní předměty.
7. Sterilizátor uzavřete příslušným víkem (a) a vložte jej do mikrovlnné trouby.
8. Nastavte výkon mikrovlnné trouby způsobem doporučeným v následující tabulce.

ČASY A VÝKONY PRO DEZINFEKCI

Minuty	Výkon
3	1 200 W
5	840 W
8	600 W

9. Při vyjímání sterilizátoru z mikrovlnné trouby na konci cyklu se doporučuje vyčkat několik minut

a vždy použít vhodné pomůcky k ochraně rukou.

10. Před sejmutím víka na konci cyklu vyčkejte alespoň několik minut. Tuto operaci provádějte vždy s maximální opatrností, abyste snížili riziko nečekaného úniku horké páry nebo skapávání velmi teplé vody, jež by mohla být zdrojem popálenin.
11. Doporučujeme, abyste uchopovali sterilizované předměty příslušnými kleštěmi (d) (obr. 4) a před manipulací s dezinfikovanými předměty si vždy pečlivě umyli ruce.

POZNÁMKA: Dezinfikovaný stav se uvnitř sterilizátoru udrží po dobu cca 24 hodin, pokud nedojde k sejmutí víka (a). V případě sejmutí víka (a) během a nebo po použití dojde k zániku dezinfikovaného stavu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Po každém použití sterilizátor vyčistěte a pečlivě osušte.

Díly sterilizátoru lze mýt v běžné myčce na nádobí s použitím šetrného programu.

K čištění sterilizátoru nepoužívejte houby ani abrazivní čisticí prostředky.

Při běžném používání se na dně základny (c) sterilizátoru může tvořit větší nebo menší vápenatý nános podle toho, jaká se používá voda. V takovém případě základnu vyčistěte vodním roztokem čírého octu nebo citrónové šťávy (případně nechte tento roztok působit přes noc) a pak ji dobře vysušte.

PL Instrukcja użytkowania

Przed użyciem, prosimy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami oraz ostrzeżeniami i zachować je na przyszłość.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

! OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem usunąć i wyrzucić ewentualne plastikowe torebki stanowiące część opakowania: ryzyko uduszenia.
- Po zakończeniu cyklu dezynfekcji, sterylizator oraz produkty znajdujące się wewnątrz są bardzo gorące: należy zawsze zachować maksymalną ostrożność oraz być uważnym, aby uniknąć niebezpieczeństwa oparzenia.
- Podnieść pokrywę sterylizatora zachowując przy tym ostrożność, aby zapobiec ryzyku oparzeń spowodowanych parą i wyjmować jego zawartość za pomocą dołączonych szczypec.
- Nie wlewać chemicznych roztworów dezynfekujących oraz innych płynów poza pitną wodą z kranu.
- Nigdy nie używać sterylizatora bez wody lub zawierającego inną ilość wody niż ta określona w *Instrukcji użytkowania*.
- Wkładać do urządzenia tylko te produkty do dezynfekcji, które są odporne na gotowanie i kompatybilne z mikrofalami.
- Nie wkładać do sterylizatora mikrofalowego przedmiotów wykonanych z nylonu lub metalu.
- Szklane butelki mogą być sterylizowane w kuchenkach mikrofalowych wyłącznie, gdy jest to wyraźnie zaznaczone w dołączonych do nich instrukcjach. W przypadku wątpliwości skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
- Zaleca się, aby umieścić sterylizator w kuchenke mikrofalowej zwracając uwagę, aby ten opierał się stabilnie o płaszczyznę oraz w taki sposób, aby woda znajdująca się w podstawie nie mogła się wylać.
- Nie umieszczać sterylizatora w tradycyjnych kuchenkach.
- Ten sterylizator jest odpowiedni dla kuchenek mikrofalowych o mocy od 600 W do 1200 W. Nie używać w kuchenkach o mniejszej lub większej mocy.
- Skrupulatnie przestrzegać czasu oraz mocy podanych w tabeli w *Instrukcji użytkowania*. Krótszy czas i mniejsza moc mogą nie zapewnić skutecznej dezynfekcji, natomiast dłuższy czas i większa moc mogą uszkodzić sterylizator wraz z jego zawartością oraz kuchenkę mikrofalową.
- W przypadku kombinowanych kuchenek mikrofalowych upewnić się, czy funkcje grill i/lub crisp są wyłączone. Sprawdzić także, czy grill jest schłodzony i czy wewnątrz kuchenki nie ma talerza crisp.
- Ten produkt nie jest zabawką, przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Niebezpieczeństwo oparzenia.
- Kiedy nie jest używany, przechowywać w przewiewnym, czystym i suchym miejscu, z dala od światła i bezpośrednich źródeł ciepła.

Sterylizator parowy do kuchenki mikrofalowej

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za dokonanie zakupu naszego produktu i gratulujemy trafnego wyboru. Sterylizator do kuchenek mikrofalowych Chicco sterylizuje za pomocą czystej naturalnej pary bez dodatku żadnych substancji chemicznych, oferując maksymalną wygodę użycia. Eliminuje 99,9% szkodliwych zarazków obecnych w gospodarstwie domowym. Łatwy w użyciu, może pomieścić do 5 butelek z linii Chicco wraz z ich akcesoriami (nakrętki, smoczki oraz kubeczki).

OPIS (rys. 1)

- a) Pokrywa
- b) Koszyk
- c) Podstawa
- d) Szczypce

SPOSÓB UŻYCIA

1. Wyczyścić dokładnie sterylizator przed pierwszym użyciem.
2. Przed umieszczeniem przedmiotów do dezynfekcji wewnątrz sterylizatora należy je zawsze dokładnie umyć i wypłukać.
3. Oddzielić koszyk (b) od podstawy (c) sterylizatora.
4. Wlać 200 ml wody do środkowej części podstawy (c) (rys. 2)
5. Ponownie umieścić koszyk (b) na podstawie (c) (rys. 3)
6. Umieścić całkowicie zdemontowane butelki w koszyku (b). Jeżeli jest to możliwe, obrócić butelki szyjkami do dołu, a akcesoria umieścić w pozostałym obszarze. Jeżeli wysokość butelek umieszczonych w pozycji pionowej nie pozwala na zamknięcie pokrywy (a), umieścić butelki w koszyku (b) w pozycji leżącej, tak aby szyjka butelki była wolna od przedmiotów.
7. Zamknąć sterylizator stosowną pokrywą (a) i włożyć go do kuchenki mikrofalowej.
8. Ustawić moc kuchenki mikrofalowej zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w poniższej tabeli.

CZAS I MOC DEZYNFEKcji

Minuty	Waty
3	1200 W

5	840 W
8	600 W

9. Po zakończeniu cyklu, aby wyjąć sterylizator z kuchenki mikrofalowej, zaleca się, aby odczekać kilka minut i używać zawsze odpowiedniego zabezpieczenia na ręce.
10. Po zakończeniu cyklu, odczekać przynajmniej kilka minut przed zdjęciem pokrywy (a), oraz zawsze ostrożnie wykonywać tę czynność w celu zmniejszenia ryzyka nagłego wydostania się wrzącej pary lub kąpienia bardzo gorącej wody, co mogłoby spowodować oparzenia.
11. Zaleca się, aby chwycić wysterylizowane przedmioty odpowiednimi szczypcami (d) (rys. 4), oraz aby dokładnie umyć ręce przed kontaktem z przedmiotami poddanymi dezynfekcji.

OSTRZEŻENIE: sterylność jest utrzymywana przez około 24 godziny wewnątrz sterylizatora jeżeli pokrywa (a) nie zostanie zdjęta. Jeżeli pokrywa (a) zostanie zdjęta w trakcie lub po użyciu, zachowanie sterylności zostanie przerwane.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Wyczyścić i dokładnie wysuszyć sterylizator po każdym użyciu.

Elementy sterylizatora można normalnie myć, także w zmywarce do naczyń używając delikatnego programu.

Nie stosować ostrych gąbek ani agresywnych detergentów do czyszczenia sterylizatora.

Podczas normalnego używania, na spodzie podstawy (c) sterylizatora może tworzyć się większy lub mniejszy osad kamienny, w zależności od stopnia twardości używanej wody. W takim przypadku do czyszczenia używać białego octu winnego lub soku z cytryny wymieszanych z wodą (w razie potrzeby pozostawić roztwór na całą noc) i obficie wypłukać.

Upute za uporabu

Pažljivo pročitajte prije uporabe i čuvajte ove upute za buduće potrebe.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

PAŽNJA

- Prije uporabe skinite i uklonite moguće plastične vrećice korištene za pakiranje: rizik od gušenja.
- Na kraju ciklusa dezinfekcije, sterilizator i proizvodi koji se nalaze u njemu su vrlo vrući: uvijek obratite najveću pažnju i oprez na to - opasnost od opekline.
- Oprezno podignite poklopac sterilizatora kako biste izbjegli rizik od opekline parom, a sadržajem rukujte služeći se dobivenim hvataljkama.
- Nemojte ulijevati kemijske otopine za steriliziranje ili druge tekućine drukčije od pitke vode iz slavine.
- Sterilizator nemojte nikad rabiti bez vode ili s količinom vode drukčijom od one koja je naznačena u *Uputama za uporabu*.
- U aparat stavljajte samo proizvode za sterilizaciju koji su otporni na vrenje i koji su kompatibilni s mikrovalnim pećnicama.
- U sterilizator za mikrovalnu pećnicu nemojte stavljati proizvode koji sadrže najlon ili metal.
- Staklene bočice se može sterilizirati u mikrovalnoj pećnici samo ako se to izričito navodi u uputama. Ukoliko niste sigurni, obratite se prodavaču ili proizvođaču.
- Preporuča se sterilizator staviti u mikrovalnu pećnicu pazeći da je u ravnini i da voda iz baze ne može iscuriti.
- Ne stavljajte sterilizator u klasične pećnice.
- Ovaj sterilizator je prikladan za mikrovalne pećnice od 600 do 1.200 W. Nemojte rabiti pri većim ili manjim vrijednostima snage.
- Strogo se pridržavajte vremena i snage koji se navode u tablici u *Uputama za uporabu*. Kraće vrijeme i manja snaga ne jamče učinkovitu dezinfekciju, a dulje vrijeme i veća snaga bi mogli oštetiti sterilizator zajedno sa sadržajem, kao i samu pećnicu.
- U slučaju kombiniranih mikrovalnih pećnica, provjerite da su isključene funkcije grill i/ili crisp (hrskavo). Također provjerite da je grill hladan te da se u mikrovalnoj pećnici ne nalazi crisp tanjur.
- Ovaj proizvod nije igračka: držite daleko od dohvata djece. Opasnost od opekline.
- Kad se ne koristi, čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu, daleko od svjetlosti i izravnih izvora topline.

Parni sterilizator za mikrovalnu pećnicu

Poštovani kupci,
Zahvaljujemo vam i čestitamo na vašem izboru. Sterilizator za mikrovalnu Chicco pećnicu sterilizira parom bez kemijskih tvari uz jednostavno rukovanje. Uništava 99,9% štetnih mikroba koji mogu biti prisutni u kućanstvu. Laka uporaba, može sadržavati do 5 bočica iz linija Chicco s pripadajućom opremom (navojni prstenovi, dude za bočicu i poklopici).

OPIS (sl. 1)

- a) Poklopac
- b) Košarica
- c) Baza
- d) Hvataljke

UPUTE ZA UPORABU

1. Prije prve uporabe temeljito operite sterilizator.
2. Predmete koje želimo dezinficirati uvijek treba dobro oprati i isprati prije stavljanja u sterilizator.
3. Odvojite košaricu (b) od baze (c) sterilizatora.
4. Ulijte 200 ml vode u središnji dio baze (c) (sl.2).
5. Ponovno namjestite košaricu (b) na bazu (c - sl. 3).
6. Stavite potpuno rastavljene bočice u košaricu (b). Ako je moguće, usmjerite grlo bočica prema dolje, a pripadajuću opremu stavite u preostali prostor. Ako se zbog visine okomito postavljene bočice poklopac (a) ne može zatvoriti, polegnite bočice u košarici (b) nastojeći da oko grla bočice ne bude predmeta.
7. Zatvorite sterilizator za to određenim poklopcem (a) te ga stavite u mikrovalnu pećnicu.
8. Postavite snagu mikrovalne pećnice prema vrijednostima koje se navode u tablici dolje.

VRIJEME I SNAGA ZA STERILIZACIJU

Minute	Vati
3	1200 W
5	840 W
8	600 W

9. Kod izvlačenja sterilizatora iz mikrovalne pećnice na kraju ciklusa savjetujemo da pričekate nekoliko minuta i uvijek se služite prikladnom opremom za zaštitu ruku.

10. Pričekajte najmanje nekoliko minuta prije skidanja poklopca (a) na kraju ciklusa i to uvijek radite oprezno kako biste smanjili rizik od iznenadnog izlaska vrele pare ili kapanja vrlo vruće vode što bi moglo uzrokovati opekline.
11. Preporučujemo da sterilizirane predmete uhvatite odgovarajućim hvataljkama (d - sl. 4) te da u svakom slučaju temeljito operete ruke prije rukovanja predmetima koji su dezinficirani.

NAPOMENA: unutrašnjost sterilizatora ostaje dezinficirana oko 24 sata ukoliko se poklopac (a) ne podiže. Ukoliko se poklopac (a) podigne tijekom ili nakon uporabe, prekinuto je održavanje dezinfekcije.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Temeljito očistite i osušite sterilizator nakon svake uporabe.

Komponente sterilizatora možete normalno prati čak i u perilici posuđa, na programu za osjetljivo posuđe.

Za čišćenje sterilizatora nemojte rabiti spužve ili abrazivna sredstva za čišćenje.

Tijekom normalne uporabe, na dnu baze (c) sterilizatora može se napraviti više-manje upadan sloj kamenca, ovisno o tvrdoći korištene vode. Ako je to slučaj, očistite bijelim octom ili limunovim sokom koje ste razrijedili u vodi (eventualno pustite da djeluje preko noći) pa isperite obilatom količinom vode.

Uputstva

Molimo Vas da pročitate ova uputstva i sačuvate ih za buduću upotrebu.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

UPOZORENJE

- Pre upotrebe, uklonite i rešite se svih plastičnih kesa iskorišćenih za pakovanje: Rizik od gušenja.
- Na kraju ciklusa dezinfekcije sterilizator i njegov sadržaj su izrazito vrući: uvek obratite pažnju i budite vrlo oprezni: opasnost od opekotina.
- Oprezno podignite poklopac sterilizatora kako biste izbegli opekotine prouzrokovane parom i rukujte sadržajem koristeći isporučene hvataljke.
- Nemojte dodavati hemijska sredstva za sterilizaciju niti druge tečnosti, osim vode sa česme.
- Nikada nemojte koristiti sterilizator bez vode ili sa sadržajem vode koji se razlikuje od onog naznačenog u *Uputstvima za upotrebu*.
- U uređaju sterilišite samo proizvode koji su otporni na ključanje i kompatibilni sa mikrotalasnim pećnicama.
- Ne stavljajte proizvode koji sadrže najlon ili metal u mikrotalasni sterilizator.
- Staklene flašice za hranjenje se mogu sterilizovati u mikrotalasnim pećnicama samo kada je ova opcija eksplicitno navedena u specifikacijama proizvoda. U slučaju nedoumice, molimo da kontaktirate Vašeg prodavca ili proizvođača.
- Preporučujemo da se prilikom stavljanja sterilizatora u mikrotalasnu pećnicu uverite da je savršeno nivelisan i da se voda u bazi ne izliva.
- Ne stavljajte sterilizator u tradicionalne pećnice.
- Sterilizator je pogodan za mikrotalasne pećnice od 600 do 1200 W. Nemojte ga koristiti pri većoj ili manjoj snazi.
- Striktno se pridržavajte vremena i snage naznačenih u tabeli datoj u *Uputstvima za upotrebu*. Korišćenje kraćih vremena i slabije snage ne garantuje efikasnu sterilizaciju, dok korišćenje dužeg vremena i jače snage može oštetiti sterilizator zajedno sa njegovim sadržajem kao i samu mikrotalasnu pećnicu.
- Kada koristite mikrotalasne pećnice, proverite da li su funkcije roštilja i/ili hrskavog režima isključene. Takođe proverite da li je roštilj hladan i da tanjir za hrskavo pripremanje nije ubačen u pećnicu.
- Ovaj proizvod nije igračka: držite van domašaja dece. Opasnost od opekotina.
- Kada se ne koristi, čuvajte ga na hladnom, čistom i suvom mestu daleko od direktnih izvora svetlosti i toplote.

Sterilizator na paru za mikrotalasne peći

Poštovani korisniče,
Zahvaljujemo Vam i čestitamo na Vašem izboru. Sterilizator za mikrotalasne pećnice, vrši sterilizaciju na prirodan način pomoću pare, bez bilo kakvih hemijskih aditiva dok istovremeno pruža izuzetnu jednostavnost korišćenja. Eliminira 99,9% štetnih kućnih mikroba. Jednostavan je za korišćenje i može da primi i do 5 Chicco flašica za hranjenje i pripadajući pribor (prstenove za zavrtnanje, cucle i čašice).

OPIS (sl. 1)

- a) poklopac
- b) Jedinica postolja
- c) Baza
- d) Hvataljke

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

1. Pre upotrebe temeljno očistite sterilizator.
2. Uvek pažljivo operite i isperite predmete koji će se dezinfikovati pre nego što ih stavite u sterilizator.
3. Odvojte jedinicu postolja (b) od baze (c) sterilizatora.
4. Sipajte 200 ml vode u centralni deo baze (c) (sl. 2).
5. Ponovo postavite jedinicu postolja (b) na bazu (c) (sl. 3)
6. Ubacite rasklopljene flašice za hranjenje u jedinicu postolja (b). Ukoliko je moguće, stavite flašice za hranjenje gornjom stranom prema dole i pribor u slobodan prostor. Ukoliko visina vertikalno postavljenih flašica za hranjenje ometa zatvaranje poklopca (a), položite flašice za hranjenje bočno u jedinicu postolja (b) tako da njihova grla ne blokiraju drugi objekti.
7. Zatvorite poklopac (a) sterilizatora i stavite ga u mikrotalasnu.
8. Podesite snagu na mikrotalasnoj sledeći uputstva u tabeli ispod.

VREMENA I SNAGE STERILIZACIJE

Minuti	Vati
3	1200 W
5	840 W
8	600 W

9. Kada je ciklus sterilizacije završen, preporučujemo da sačekate nekoliko minuta i da uvek koristite odgovarajuću opremu za zaštitu ruku.
10. Sačekajte najmanje nekoliko minuta na kraju svakog ciklusa sterilizacije, pre nego što uklonite poklopac (a) i uvek postupajte pažljivo da biste sprečili da ključajuća para ili kapljice vrele vode izađu iz uređaja i izazovu opekotine.
11. Preporučujemo da sterilisane objekte vadite iz mikrotalasne koristeći isporučene hvataljke (d) (sl. 4) i da uvek temeljno operete ruke pre rukovanja sterilisanim objektima.

NAPOMENA: dezinfikovani artikli će ostati sterilni unutar sterilizatora sa zatvorenim poklopcem (a) oko 24 sata. Ako se poklopac (a) ukloni tokom ili nakon upotrebe, status dezinfekcije će biti prekinut.

ČIŠĆENJE & ODRŽAVANJE

Nakon upotrebe temeljno očistite i osušite sterilizator.

Delovi sterilizatora se mogu normalno prati, uključujući i pranje u mašini za pranje sudova sa ciklusom za delikatno pranje.

Nemojte koristiti abrazivne suđere ili deterdžente za čišćenje sterilizatora.

Tokom normalne upotrebe, na dnu baze (c) sterilizatora, može se formirati manje ili više debeo sloj kamenca u zavisnosti od tvrdoće vode. Ukoliko se to desi, očistite pomoću belog sirćeta ili limunovog soka razblaženog u vodi (po mogućstvu ostavljajući da deluje preko noći) i temeljno isperite.

RO Instrucțiuni de utilizare

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

⚠ ATENȚIE

- Înainte de utilizare, îndepărtați eventualele pungi din plastic utilizate ca ambalaj: risc de sufocare.
- La sfârșitul ciclului de dezinfecție, sterilizatorul și produsele din acesta sunt fierbinți: acționați întotdeauna cu maximă atenție și grijă, pericol de arsură.
- Ridicați cu grijă capacul sterilizatorului pentru a evita riscul de arsuri datorate aburilor și manevrați cu grijă conținutul, utilizând pensetele din dotare.
- Nu introduceți soluții chimice sterilizante sau alte lichide în afară de apă potabilă de la robinet.
- Nu utilizați niciodată sterilizatorul fără apă sau cu un volum de apă diferit de cel specificat în *Instrucțiunile de utilizare*.
- Introduceți în aparat numai produse de dezinfectat care rezistă la fierbere și care sunt compatibile cu microundele.
- Nu introduceți în sterilizatorul cu microunde produse care conțin nylon sau metal.
- Biberonele de sticlă pot fi sterilizate în cuptorul cu microunde numai dacă acest lucru este declarat expres în instrucțiuni. În caz de îndoieli, contactați dealerul sau producătorul.
- Se recomandă să introduceți sterilizatorul în cuptorul cu microunde acordând atenție ca acesta să se sprijine perfect pe suprafață, astfel încât apa din bază să nu se verse.
- Nu introduceți sterilizatorul în cuptoare tradiționale.
- Acest sterilizator este potrivit pentru cuptoare cu microunde de la 600 la 1200 W. Nu utilizați cu valori mai mari sau mai mici ale puterii.
- Respectați cu strictețe timpii și puterile indicate în tabelul din *Instrucțiunile de utilizare*. Este posibil ca timpii și puterile mai mici să nu garanteze o dezinfectare eficientă, iar timpii și puterile mai mari pot deteriora sterilizatorul și conținutul acestuia, precum și cuptorul.
- În cazul cuptoarelor cu microunde combinate, asigurați-vă că funcțiile grill și/sau crisp sunt oprite. În plus, verificați că grill-ul este rece și că în cuptor nu este introdusă farfuria crisp.
- Acest produs nu este o jucărie, nu îl lăsați la îndemâna copiilor. Pericol de arsură.
- Când nu este utilizat, păstrați într-un loc răcoros, curat și uscat, departe de razele soarelui și sursele directe de căldură.

Sterilizator cu aburi pentru cuptoare cu microunde

Stimate client,

Vă mulțumim și vă felicităm pentru alegerea dumneavoastră. Sterilizatorul pentru cuptorul cu microunde sterilizează cu aburi naturali puri fără nici o substanță chimică, fiind foarte ușor de utilizat. Elimină 99,9% din germeii domestici dăunători. Ușor de utilizat, poate cuprinde până la 5 biberone ale liniilor Chicco și accesoriile aferente (inele, suzete și pahare).

DESCRIERE (fig. 1)

- a) Capac
- b) Coș
- c) Bază
- d) Pensete

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Curățați bine sterilizatorul înainte de a-l utiliza.
2. Înainte de a fi introduse în aparat, obiectele de dezinfectat trebuie mereu spălate și clătite corespunzător.
3. Îndepărtați coșul (b) de pe baza(c) a sterilizatorului.
4. Turnați 200 ml de apă în partea centrală a bazei (c) (fig. 2)
5. Puneți din nou coșul (b) pe baza (c) (fig. 3)
6. Introduceți în coș biberonele dezasamblate complet (b). Dacă este posibil, poziționați în jos gâtul biberonelor și plasați accesoriile în spațiul rămas. Dacă înălțimea biberonelor aflate în poziție verticală nu permite închiderea capacului (a), poziționați biberonele culcate în coș (b), încercând să îndepărtați obiectele din jurul gâtului biberonului.
7. Închideți sterilizatorul cu capacul special (a) și introduceți-l în cuptorul cu microunde.
8. Setați puterea cuptorului cu microunde conform metodelor recomandate în tabelul de mai jos.

TIMPI ȘI PUTERI DE DEZINFECTARE

Minute	Wați
3	1200 W
5	840 W
8	600 W

9. La sfârșitul ciclului, pentru a scoate sterilizatorul din cuptor, este indicat să așteptați câteva minute și să utilizați dispozitivele potrivite pentru protecția mâinilor.

10. • Așteptați cel puțin câteva minute înainte de a scoate capacul (a) la finalul ciclului și efectuați mereu această operațiune cu grijă, pentru a reduce riscul de scurgere neașteptată a aburilor fierbinți sau de picurare a apei foarte calde care ar putea provoca arsuri.

11. Se recomandă să prindeți obiectele sterilizate cu pensetele speciale (d) (fig. 4) și să vă spălați bine pe mâini înainte de a manevra obiectele puse la dezinfectat.

NOTĂ: dezinfectarea se menține timp de aproximativ 24 de ore în sterilizator dacă nu se scoate capacul (a). În cazul în care se scoate capacul (a) în timpul utilizării sau după aceasta, menținerea dezinfectării va fi întreruptă.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

După fiecare utilizare, curățați și uscați bine sterilizatorul.

Componentele sterilizatorului pot fi spălate în mod normal chiar și în mașina de spălat vase, utilizând un program delicat.

Nu utilizați spume sau detergenți abarazivi pentru a curăța sterilizatorul.

În timpul funcționării normale, pe baza (c) a sterilizatorului se poate forma un strat de calcar, mai mult sau mai puțin accentuat în funcție de duritatea apei utilizate. În acest caz, curățați cu oțet alb sau suc de lămâie diluat în apă (eventual lăsați să acționeze timp de o noapte) și clătiți cu apă din abundență.

BR Instruções de uso

Antes de usar, leia atentamente e guarde estas instruções para consulta futura.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO

- Antes de usar, remova e elimine eventuais embalagens plásticas: risco de sufocamento.
- No final do ciclo de desinfecção, o esterilizador e os produtos nele contidos estarão quentes: preste sempre muita atenção e tenha o máximo cuidado. Risco de queimadura.
- Levante a tampa do esterilizador cuidadosamente para não sofrer queimaduras pelo vapor e manuseie o conteúdo usando as pinças fornecidas.
- Não coloque soluções esterilizantes químicas ou outros líquidos que não água potável da torneira.
- Nunca use o esterilizador sem água ou com água em quantidade diferente da indicada nas *Instruções de uso*.
- Coloque no aparelho apenas produtos desinfetantes resistentes à ebulição e compatíveis com micro-ondas.
- Não coloque produtos de nylon ou metal no esterilizador para micro-ondas.
- Somente esterilize as mamadeiras de vidro no micro-ondas se estiver expressamente indicado nas instruções. Em caso de dúvida, contate o revendedor ou fabricante.
- Ao colocar o esterilizador no micro-ondas, certifique-se que ele descansa perfeitamente na superfície e que a água contida na base não vaza.
- Não coloque o esterilizador em fornos convencionais.
- Este esterilizador é adequado para micro-ondas de 600 a 1200W. Não use com valores de potência superiores ou inferiores.
- Respeite rigorosamente os tempos e potências indicados na tabela existente nas *Instruções de uso*. Tempos e potências inferiores podem não garantir uma desinfecção eficiente, e tempos e potências mais altos podem danificar o esterilizador com seu conteúdo e o próprio micro-ondas.
- No caso de micro-ondas combinados, certifique-se que o grill e/ou a função crisp estão desligados. Verifique, também, se o grill já esfriou e se o prato crisp não está dentro do forno.
- Este produto não é um brinquedo. Mantenha-o fora do alcance das crianças. Risco de queimadura.
- Quando não estiver sendo usado, guarde-o em lugar fresco, limpo e seco, ao abrigo da luz e de fontes de calor diretas.

Esterilizador a vapor para micro-ondas

Caro cliente,

Agradecemos por sua escolha em adquirir um produto Chicco. O Esterilizador para micro-ondas Chicco esteriliza com vapor puro e natural, sem qualquer produto químico e com a máxima facilidade de uso. Elimina 99,9% dos germes domésticos nocivos. Fácil de usar, pode conter até 5 mamadeiras das linhas Chicco e seus respectivos acessórios (roscas, bicos e tampas/copos salva-gotas).

DESCRIÇÃO (fig. 1)

- a) Tampa
- b) Cesto
- c) Base
- d) Pinças

INSTRUÇÕES DE USO

1. Limpe cuidadosamente o esterilizador antes do primeiro uso.
2. Antes de serem colocados no esterilizador, os objetos a serem desinfetados devem ser lavados e enxaguados cuidadosamente.
3. Separe o cesto (b) da base (c) do esterilizador.
4. Coloque 200 ml de água na parte central da base (c) (fig. 2)
5. Posicione novamente o cesto (b) sobre a base (c) (fig. 3)
6. Coloque as mamadeiras completamente desmontadas no cesto (b). Se possível, coloque as mamadeiras viradas para baixo e os acessórios no espaço restante. Se a altura das mamadeiras colocadas na vertical não deixar fechar a tampa (a), deite as mamadeiras no cesto (b) procurando manter sua abertura livre de objetos.
7. Feche o esterilizador com sua tampa (a) e coloque-o no micro-ondas.
8. Defina a potência do micro-ondas de acordo com as modalidades aconselhadas na tabela abaixo.

TEMPOS E POTÊNCIAS DE DESINFECÇÃO

Minutos	Watt
3	1200 W
5	840 W

8

600 W

9. No final do ciclo de esterilização no micro-ondas, é aconselhável esperar alguns minutos antes de retirar o esterilizador e usar sempre dispositivos próprios para proteger as mãos.
10. Aguarde alguns minutos antes de remover a tampa (a) no final do ciclo de desinfecção, sempre faça isso com o máximo cuidado para reduzir o risco de liberação de vapor quente e de gotas de água fervente, que poderiam provocar queimaduras.
11. Use as pinças próprias (d) para segurar os objetos esterilizados (fig. 4) e lave cuidadosamente as mãos antes de manusear os objetos desinfetados.

NOTA: a desinfecção é mantida durante cerca de 24 horas dentro do esterilizador se a tampa (a) não for removida. Se a tampa (a) for removida durante ou após o uso, a manutenção da desinfecção é interrompida.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpe e seque cuidadosamente o esterilizador após cada uso.

Os componentes do esterilizador podem ser lavados normalmente na máquina de lavar louça, usando um programa de lavagem delicado.

Para a limpeza do esterilizador, não use esponjas ou detergentes abrasivos.

Durante o uso normal, poderá formar-se, no fundo da base (c) do esterilizador, uma camada de cálcio maior ou menor conforme a dureza da água usada. Se isso acontecer, limpe com vinagre branco ou suco de limão diluídos em água (se necessário, deixe de molho durante uma noite) e enxague abundantemente.

رجاءً اقرأ هذه التعليمات بعناية واحتفظ بها كمرجع للمستقبل.

تحذيرات السلامة



تحذير

- قبل الاستخدام قم بإزالة أية أكياس بلاستيكية مستخدمة في التغليف وتخلص منها: خطر الاختناق.
- في نهاية دورة التطهير يكون جهاز التعقيم ومحتوياته في حالة ساخنة للغاية: احرص دائماً على تoux الحرص والحذر: خطر الإصابة بحروق.
- ارفع غطاء جهاز التعقيم بحرص لتجنب الإصابة بحروق نتيجة للبخار الساخن. وأمسك المحتويات باستخدام المقابض الموردة.
- لا تضيف سوائل أو مواد تعقيم كيميائية بخلاف ماء الصنبور.
- لا تستخدم جهاز التعقيم أبداً دون مياه أو بكمية مياه تختلف عن تلك المحددة في تعليمات الاستخدام.
- ضع المنتجات المراد تعقيمها في الجهاز فقط. شريطة أن تكون مقاومة للغليان ومتوافقة مع أفران الميكروويف.
- لا تضع أية منتجات محتوية على النايلون أو المعدن في جهاز التعقيم بالميكروويف.
- يمكن تعقيم زجاجات الإرضاع الزجاجية في أفران الميكروويف فقط إذا كانت هذه الإمكانية مذكورة صراحةً في مواصفات المنتج. . وإذا ساورك شك يرجى الاتصال بالموزع أو الجهة الصانعة.
- ننصح بوضع جهاز التعقيم في فرن الميكروويف والتأكد من استوائه بشكل تام ومن عدم تسرب الماء الموجود في القاعدة.
- لا تضع جهاز التعقيم في الأفران التقليدية.
- جهاز التعقيم مناسب لأفران الميكروويف بقدرة 600 حتى 1200 واط. لا تستخدم أفران ذات قدرة أكبر أو أقل.
- اتبع الوقت والقدرة المذكورة في الجدول الموجود في تعليمات الاستخدام بكل دقة. فاستخدام مدد أقصر وقيم قدرة أقل قد لا يضمن التعقيم بشكل فعال. في حين أن استخدام مدد أطول وقيم قدرة أكبر قد يلحق الضرر بجهاز التعقيم وما به من محتويات وفرن الميكروويف ذاته.
- في حالة استخدام أفران الميكروويف المدمجة. تأكد أن الشواية وأو وظيفة وضع المقرمشات متوقفة OFF. وتأكد أيضاً أن الشواية باردة وأن لوح إعداد المقرمشات غير مُدخل في الفرن.
- لا يجوز العبث بهذا المنتج: يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الإصابة بحروق.
- أثناء فترة عدم الاستخدام احرص على حفظه في مكان بارد ونظيف وجاف بعيداً عن المصادر المباشرة للضوء والحرارة.

جهاز التعقيم بالبخار للميكروويف

عزيري العميل.

نشكرك ونهنئك على اختيارك. يقوم جهاز التعقيم لأفران الميكروويف بالتعقيم بشكل طبيعي باستخدام البخار ودون أية إضافات كيميائية مع ضمان السهولة التامة في الاستخدام. وهو يقضي على 99.9% من الجراثيم المنزلية الضارة. يتميز الجهاز بسهولة الاستخدام ويسع لما يصل إلى 5 زجاجات إرضاع Chicco والملحقات المتعلقة (حلقات الغطاء والحلمات والأكواب).

الوصف (شكل 1)

- الغطاء
- وحدة الرف
- القاعدة
- المقابض

تعليمات الاستعمال

1. قم بتنظيف جهاز التعقيم جيدا قبل الاستخدام.
2. احرص دائما على غسل وشطف الأشياء المراد تطهيرها بعناية قبل وضعها داخل جهاز التعقيم.
3. قم بفك وحدة الرف (b) من قاعدة (c) جهاز التعقيم.
4. صب 200 مل من الماء في الجزء الأوسط من القاعدة (الشكل 2).
5. قم بتركيب وحدة الرف (b) مرة أخرى على القاعدة (الشكل 3)
6. أدخل زجاجات الإرضاع بعد تفكيكها في وحدة الرف (b). إن أمكن، اجعل زجاجات الإرضاع مقلوبة وضع الملحقات في الحيز الخالي، إذا تسبب ارتفاع زجاجات الإرضاع الموضوعة رأسيا في تعذر غلق الغطاء (a) ضع زجاجات الإرضاع على جانبها في وحدة الرف (b) مع الحرص على أن تظل رقبة الزجاجات غير مغطاة بالأشياء الأخرى.
7. أغلق غطاء جهاز التعقيم (a) وضعه في الميكروويف.
8. اضبط قدرة فرن الميكروويف تبعاً للتعليمات الواردة في الجدول أدناه.

مدد وقيم طاقة التعقيم

دقائق	واط
3	1200 واط
5	840 واط
8	600 واط

9. بعد انتهاء دورة التعقيم ننصح بالانتظار دقائق قليلة وباستخدام تجهيزات مناسبة لحماية يديك.
10. انتظر لبضع دقائق على الأقل في نهاية كل دورة تعقيم قبل رفع الغطاء (a) وافعل ذلك دائما بحرص شديد لمنع البخار الناتج عن الغليان أو قطرات الماء شديد السخونة من الخروج من الجهاز والتنسبب في الإصابة بحروق.
11. ننصح بأخذ الأشياء بعد تعقيمها خارج الميكروويف

باستخدام المقابض الموردة (d) (الشكل 4) وحرص دائما على غسل يديك جيدا قبل لمس الأشياء المعقمة.

ملحوظة: ختفظ العناصر المعقمة بحالتها المعقمة داخل جهاز التعقيم بينما الغطاء (a) موضوع على الجهاز وذلك لمدة 24 ساعة تقريبا. وإذا تم رفع الغطاء (a) أثناء أو بعد الاستخدام، فسيتم نقض حالة التطهير.

التنظيف والصيانة

قم بتنظيف وجفيف جهاز التعقيم جيدا بعد الاستخدام. يمكن غسل أجزاء جهاز التعقيم بشكل طبيعي. بما في ذلك الغسل في غسالة الأطباق على برنامج خفيف. لا تستخدم إسفنجات حادشة أو منظفات لتنظيف جهاز التعقيم. أثناء الاستخدام الطبيعي قد تتكون في أسفل قاعدة (c) جهاز التعقيم طبقة كلسية يختلف سمكها تبعاً لدرجة عسر الماء المستخدم. في حالة حدوث ذلك، قم بتنظيفها باستخدام الخل الأبيض أو عصارة ليمون مخففة في الماء (يمكن أن تترك أثناء الليل) واشطفها جيدا.

46.65846.60.00.04_2022

REF 00065846600000



Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy
www.chicco.com